



생활 정보 가이드

도야마시 거주 외국인을 위한



市内在住外国人のための
生活情報ガイド



도야마시
富山市

생활정보가이드

도야마시 거주 외국인을 위한

市内在住外国人のための

生活情報ガイド

도야마시
富山市

머 리 말

도야마시는 수심 1,000m의 도야마만에서부터 해발 3,000m급의 기타 알프스 다테야마 연봉에 이르기까지 고도차 4,000m에 이르는 다양한 지형과 아름다운 자연이 있습니다.

또한 예로부터 ‘약의 도시’로 전국에 그 이름이 알려져 있으며, 제약업을 비롯한 다양한 산업과 고도화된 도시 기능, 그리고 다양한 문화와 역사를 지닌 중핵 도시로서 발전해 나가고 있습니다.

도야마시에서는 언어, 문화, 생활 습관 등이 다른 외국인 여러분이 하루라도 빨리 이곳에서 쾌적한 생활을 하실 수 있도록 일상 생활과 밀접한 다양한 정보를 담은 생활 정보 가이드북을 제작하였으니 많이 활용해 주시기 바랍니다.

2026년 3월



도야마시청 전망탑에서 보이는 다테야마와 도야마시 거리 풍경
도야마시청에는 높이 70m에 설치된 전망탑이 있으며, 360도의 경치를 감상할 수 있습니다. (무료)



は じ め に

富山^{とやまし}市^{ふか}は、深^{とやまわん}さ 1,000m의 富山湾^{たか}から高^{きこう}さ 3,000m 級^{きた}의 北^{たてやま}アルプス立山^{たてやま}連峰^{れんぼう}まで、標^{ひょうこうさ}高^{こうさ}差^さ 4,000m의 多^{たよう}様^{ちけい}な地^{うつく}形^{しぜん}や美^{うつく}しい自^{しぜん}然^{ぜん}が有^あります。

また、昔^{むかし}から「くすりのまち」として全^{ぜんこく}国^{こく}にその名^なが知^しられてお^おり、薬^{やく}業^{ぎょう}を是^{こゝ}れがはじめとする様^{さまざま}々な産^{さん}業^{ぎょう}と高^{こうど}度^どな都^と市^し機^き能^{のう}、そし、多^{たよう}様^{ふんか}な文^{ぶん}化^かと歴^{れき}史^しを 持^もつ中^{ちゅう}核^{かく}都^と市^しとして発^{はつ}展^{てん}を続^{つづ}けてい^います。

富山^{とやまし}市^しでは言^{ことば}葉^{ふんか}、文^{ぶん}化^か、生^{せい}活^{かつ}習^{じゅう}慣^{かん}などが違^{ちが}う外^{がい}国^{こく}人^{じん}の皆^{みな}様^{さま}に 1 日^{いち}も早^{はや}く本^{ほん}市^しでの快^{かい}適^{てき}な生^{せい}活^{かつ}を送^{おく}っていただ^だけるよ^{よう}う、日^{にち}常^{じょう}生^{せい}活^{かつ}に關^{かん}わりの深^{ふか}い情^{じょう}報^{ほう}を 幅^{はば}広^{ひろ}く載^のせた、生^{せい}活^{かつ}情^{じょう}報^{ほう}ガ^いドブ^ぶックを作^{さく}成^{せい}しまし、ご活^{かつ}用^{よう}いただ^だければ幸^{さいわ}いです。

令和^{れいわ}8^{ねん}年^{がつ}3^{げつ}月



富山^{とやまし}市^{やくしよ}役^と所^{んぼうとう}展^み望^{たてやま}塔^{とやまし}から見^まえる立^{たてやま}山^{とやまし}と富^{まち}山^な市^なの街^な並^なみ
富山^{とやまし}市^{やくしよ}役^と所^{んぼうとう}には高^{たか}さ 70m に設^せ置^ちされた展^{てん}望^{ぼう}塔^{とう}が有^あり、360°の景^け色^{しき}を見^みるこ
とがで^できます。(無^む料^{りょう})



목 차

머리말

I. 주민으로서

1. 주민등록	1
2. 재류수속	5
3. 세금에 대해서	7
4. 국민건강보험	11
5. 출생신고	11
6. 혼인신고	13
7. 사망신고	13
8. 개호보험	13
9. 연금	15

II. 생활을 시작하기에 앞서

1. 집이나 아파트 등을 빌릴 때	19
2. 공공요금 납부	23
3. 쓰레기	37
4. 은행	37

III. 일본어 학습에 대해서

일본어 학습에 대해서	41
-------------	----

目次

はじめに

I. 住民として

1. 住民登録	2
2. 在留手続き	6
3. 税金について	8
4. 国民健康保険	12
5. 出生届	12
6. 婚姻届	14
7. 死亡届	14
8. 介護保険	14
9. 年金	16

II. 生活を始めるにあたって

1. 家やアパートを借りるとき	20
2. 公共料金の支払い	24
3. ごみ	38
4. 銀行	38

III. 日本語学習について

日本語学習について	42
-----------	----

IV. 긴급·안전 정보

1. 긴급 시 신고 전화번호와 필수 용어.....43
2. 주요 재해 대책45

V. 건강 관리

1. 암 검진51
2. 건강 증진53
3. 예방접종53
4. 휴일·야간진료55
5. 외국어 진료 가능 병원57

VI. 임신·출산

1. 임신했을 때는59
2. 아기가 태어나면59

VII. 육아·교육

1. 아동 수당 및 아동 의료비 지원.....63
2. 보육원 및 인증 어린이집63
3. 유치원 및 인증 어린이집65
4. 초등학교 및 중학교.....67

IV. 緊急・安全情報

1. 緊急時の通報番号と必要な用語 44
2. 主な災害対策 46

V. 健康管理

1. がん検診 52
2. 健康づくり 54
3. 予防接種 54
4. 休日・夜間診療 56
5. 外国語で診察が受けられる病院 58

VI. 妊娠・出産

1. 妊娠したときは 60
2. 誕生したら 60

VII. 育児・教育

1. 児童手当とこども医療費助成 64
2. 保育所・認定こども園 64
3. 幼稚園・認定こども園 66
4. 小学校・中学校 68

VIII. 문화 시설

1. 외국어 서적이 있는 도서관 안내69
2. 미술관·박물관 등69

IX. 교통

1. 버스 및 시덴 (시영전차) 이용 안내73
2. JR 및 도야마지방철도 등 이용 안내75
3. 택시 이용 방법77
4. 비행기 이용77

X. 일본 국내 운전

1. 운전면허증 교환79
2. 자동차 학교를 졸업하여 면허 취득하기81
3. 면허 갱신83
4. 차량 검사(車檢, 샤켄)85
5. 위반 제도(反則制度)87
6. 운전할 때의 주의사항87
7. 도로 표지판91

XI. 상담 창구 및 유용한 정보

1. 상담 창구93
2. 유용한 정보95

VIII. 文化施設

1. 外国語で書かれた本などをおいている図書館 70
2. 美術館・博物館など 70

IX. 交通

1. バスや市電の利用の仕方 74
2. JRや富山地方鉄道などの利用の仕方 76
3. タクシーの利用の仕方 78
4. 飛行機の利用 78

X. 日本国内での運転

1. 運転免許証の切り替え 80
2. 自動車学校を卒業 82
3. 免許証の更新 84
4. 車檢 86
5. 反則制度 88
6. 運転するときの注意 88
7. 道路標識 91

XI. 相談窓口・お役立ち情報

1. 相談窓口 94
2. お役立ち情報 96

I. 주민으로서

1. 주민등록 [문의처 : 시민과 Tel 076-443-2050]



(1) 새로운 거주지를 정했을 때

신청자: 본인 또는 대리인

신고 기간: 입국일로부터 14일 이내에 재류카드를 지참하고, 거주지 관할 시·정·촌의 창구에서 주소 신고를 해주시기 바랍니다.

필요 서류: 여권, 재류카드, 세대주(외국인의 경우)와의 관계(가족관계 등)를 증명하는 서류, 번역문 등

(2) 거주지를 변경한 경우

1) 도아마시내로 이사를 온 경우

다른 시·정·촌에서 전입하신 경우에는, 전입신고를 해주시기 바랍니다.

신청자: 본인 또는 대리인

신청기간: 새로운 주소를 정한 날로부터 14일 이내

필요 서류: 전출증명서, 재류카드 마이넘버 카드, 세대주 (외국인의 경우)와의 관계를 증명하는 서류, 해당 서류의 번역문 등

2) 도아마시 안에서 주소를 옮긴 경우

시내에서 주소를 변경하신 경우에는, 전입(전출) 신고를 해주시기 바랍니다.

신청자: 본인 또는 대리인

신청 기간: 주소를 변경한 날로부터 14일 이내

필요 서류: 전입자 전원의 재류 카드, 마이넘버 카드 등

I. 住民として

1. 住民登録 [問合せ先 : 市民課 Tel 076-443-2050]



(1) 新しく住所を決めたとき

申請者: 本人または代理人

届出期間: 入国日から14日以内に在留カードを持って
住居地の市区町村の窓口で、届出をしてください。

必要書類: 旅券、在留カード、世帯主(外国人の場合)との
続柄を証明する文書、訳文など

(2) 住所を変更したとき

1) 富山市内に引っ越してきたとき

他の市町村から転入した場合は、届出をしてください。

申請者: 本人または代理人

届出期間: 新しく住所を決めた日から14日以内

必要書類: 転出証明書、在留カード、マイナンバーカード、
世帯主(外国人の場合)との続柄を証明する
文書、訳文など

2) 富山市内で引っ越したとき

市内で住所が変わった場合は、届出をしてください。

申請者: 本人または代理人

届出期間: 住所を変えてから14日以内

必要書類: 転居者全員の在留カード、マイナンバーカードなど

3) 도야마시 외로 이사할 때(귀국 포함)

도야마시 밖으로 전출하는 경우에는 신고를 해 주십시오.

신청자: 본인 또는 대리인

신청 기간: 전출 1개월 전 또는 전출 후 14일 이내

필요 서류: 재류카드, 마이넘버 카드 등



(3) 주민표 발급 신청

주소를 증명할 필요가 있을 때, 시·정·촌장이 증명해 주는 서류입니다.

신청자: 본인, 본인과 동거하는 분, 또는 본인으로부터 위임장을 받은 대리인

필요 서류: 재류카드, 마이넘버 카드 등(창구에 오시는 분의 서류), 대리인이 창구에 오는 경우에는 위임장

수수료: 1통 300엔



(4) 개인번호(마이넘버)

개인번호(마이넘버)는 일본 국내에서 사회보장, 세금 등 법률에 따른 행정 절차에 사용되는 번호입니다. 일본에 온 뒤 처음으로 주민표가 작성될 때, 12자리의 마이넘버가 부여됩니다.

일본에서 처음으로 주민표가 작성된 후 약 2~3주가 지나면, 우편(간이등기)으로 개인번호 통지서가 도착합니다.

또한, 신청을 하면 마이넘버 카드를 발급받을 수 있습니다.

마이넘버 카드는 일본에서 편리하게 생활하는 데 필요한 IC칩이 내장된 카드로, 본인 확인 서류나 건강보험증으로 사용할 수 있습니다.

3) 富山市外へ引っ越したとき(帰国を含む)

富山市外へ転出する場合は、届出をしてください。

申請者: 本人または代理人

届出期間: 転出する1か月前または転出後14日以内

必要書類: 在留カード、マイナンバーカードなど



(3) 住民票の交付申請

住所の証明が必要になったときに、市区町村長が証明するものです。

申請者: 本人、本人と同一世帯の方、または本人からの委任状を持っている代理人

必要書類: 在留カード、マイナンバーカードなど(窓口に来られる方の分)、委任状(代理人が窓口に来られる場合)

手数料: 1通 300円



(4) 個人番号(マイナンバー)

個人番号(マイナンバー)は、日本国内での社会保障や税金などの法律に従った行政手続きで使われるもので、日本に来てから、初めて住民票が作られる時に、12桁のマイナンバーが付けられます。

日本で初めて住民票が作られて2~3週間ほどすると郵送(簡易書留)で個人番号通知書が届きます。

申請をすることで、マイナンバーカードを受け取ることができます。

マイナンバーカードは日本で便利に暮らしていくうえで必要なICチップ付きのカードで、本人確認書類や健康保険証として使うことができます。

2. 재류 수속

[문의처: 나고야 출입국 재류관리국 도야마 출장소

도야마 공항 국내선 터미널 빌딩 1층 전화 076-495-1580

외국인 재류 종합 인포메이션센터 전화 0570-013904

IP전화·해외에서 문의하는 경우 전화 03-5796-7112]

(1) 재류카드

재류카드는 3개월을 초과하여 일본에 체류하는 외국인(재류카드 발급 대상자를 ‘중·장기 체류자’라고 합니다)에게 발급되는 신분증입니다. 이 카드에는 일본에 머물 수 있는 기간(재류기간)과 일본에서 가능한 활동(재류자격)이 기재되어 있습니다. 항상 지니고 다녀야 합니다.

(2) 재류 심사 수속

다음과 같은 신청을 접수하고 있습니다.

① 재류기간 갱신 신청

(허가된 재류기간의 만료일 이후에도 체류를 희망하는 경우)

② 재류자격 변경 신청

(현재의 체류 목적을 변경하여 계속 체류를 희망하는 경우)

③ 영주 허가 신청

(일본에 영주를 희망하는 경우)

④ 자격외 활동 허가 신청

(허가된 활동 이외의 취업 활동(아르바이트)을 하고자 하는 경우) 등

기타 절차에 대한 자세한 정보는 법무성 출입국재류관리청 홈페이지에서도 안내하고 있으니 확인해 주시기 바랍니다.



2. 在留手続

[問合せ先: 名古屋出入国在留管理局富山出張所

富山空港国内線ターミナルビル1階 Tel. 076-495-1580

外国人在留総合インフォメーションセンターTel. 0570-013904

Tel. 03-5796-7112(I P電話・海外からのお問い合わせの場合)]

(1) 在留カード

在留カードは、3か月を超えて日本に在留する外国人(在留カードの交付対象者を「中長期在留者」といいます。)に交付され、日本に在留することができる期間(在留期間)と日本で行うことができる活動(在留資格)が書かれている身分証明書です。常に持ち歩いてください。

(2) 在留審査手続

次の申請を受け付けています。

① 在留期間更新の申請

(許可された在留期間の満了日を超えて在留を希望する場合)

② 在留資格変更の申請

(現在の在留目的を変更して在留を希望する場合)

③ 永住許可の申請

(日本に永住を希望する場合)

④ 資格外活動許可の申請

(許可された活動以外の就労活動(アルバイト)を行うことを希望する場合) など

その他の手続の詳しい情報について、法務省出入国在留管理庁ホームページでも、案内をしていますので、ご覧ください。



제류 중 다양한 사정으로 인해 절차가 필요하게 된 경우나, 절차가 필요한지 잘 모를 때에는 나고야 출입국제류관리국 도야마 출장소 또는 외국인 제류 종합 인포메이션센터에 상담하거나 문의해 주십시오.

3. 세금에 대해서

(1) 주민세·산림환경세

[문의처: 시민세과 Tel 076-443-2032]

주민세는 시민세와 현민세로 구성되어 있습니다.

1월 1일 현재 도야마시에 주민등록이 있고, 전년도에 소득이 있었던 분은 납세의무자가 됩니다. 전년도 과세소득에 세율을 곱하여 주민세를 계산한 뒤, 세액 통지서를 발송합니다.

산림환경세는 주민세가 부과되는 사람이 납세의무자가 되며, 주민세와 함께 납부합니다. 납부 방법은 다음 두 가지가 있습니다.

- 사업장이 연 12 회로 나누어 급여에서 원천징수하여 납부하는 방법
- 본인이 연 4 회로 나누어 납세통지서를 통해 직접 납부하는 방법

(2) 소득세

[문의처: 도야마 세무서 도야마시 마루노우치 1-5-13]

도야마 마루노우치 합동청사 Tel 076-432-4191(대표)]

다음에 해당하는 분들은 납세의무자가 됩니다.

① 일본에 주소가 있는 사람

일본 국내와 국외에서 발생하는 소득에 대해 소득세가 부과됩니다.

② 일본에 주소가 없는 사람

일본 국내에서 발생하는 소득에 대해서만 소득세가 부과됩니다.



在留中に様々な事情により手続が必要となった場合や手続が必要なのかわからないときは、「名古屋出入国在留管理 局 富山出張所」または「外国人在留総合インフォメーションセンター」へ相談や問い合わせをしてください。

3. 税金について

(1) 住民税・森林環境税

[問合せ先: 市民税課 Tel 076-443-2032]

住民税は、市民税と県民税から成り立っています。

1月1日現在富山市に住民登録があり、前年所得のある方は納税義務者(税金を払う必要がある人)となります。

前年中の課税所得に、税率を乗じて、住民税を算出して税額通知書を送付します。

森林環境税は住民税が課税される方が納税義務者となり住民税とあわせて納付します。

納付方法は、事業所が年12回に分けて給与から徴収して納める方法と本人が年4回に分けて納税通知書で直接納める方法があります。



(2) 所得税 [問合せ先: 富山税務署 富山市丸の内一丁目5-13 富山丸の内合同庁舎 Tel 076-432-4191(代表)]

次の方々は、納税義務者になります。

① 日本に住所のある方

日本国内、国外で生ずる所得について所得税がかかります。

② 日本に住所のない方

日本国内で生ずる所得についてのみ所得税がかかります。

납세 절차에는 신고납세제도와 원천징수제도가 있습니다.

신고납세제도: 납세자가 자신의 1년간 소득을 계산하여, 정해진 기간(다음 해 2월 16일~3월 15일) 안에 신고하고 세금을 납부하는 제도입니다.

원천징수제도: 특정한 소득(이자, 배당, 급여, 보수 등)을 지급할 때 소득세 등을 미리 징수하여 국가에 납부하는 제도입니다.

納税手続きには、申告納税制度と源泉徴収制度があります。
申告納税制度：

納税者が自分の1年間の所得を計算し、一定の期間内(翌年2月16日~3月15日)に申告し、税金を納付する制度。

源泉徴収制度：
特定の所得(利子・配当・給与・報酬など)を支払う際に所得税などをあらかじめ徴収して国に納付する制度。

(3) 고정자산세 [문의처:자산세과 Tel (076)443-2034]



매년 1월 1일 현재, 도야마시내에 토지, 가옥, 감가상각자산(사업을 할 때 사용하는 건축물, 기계, 공구, 비품 등)을 소유하고 있는 분은, 각각의 과세표준액에 세율을 곱한 금액을 고정자산세로서 연 4회에 나누어 납부해야 합니다.

(4) 도시계획세 (문의처: 자산세과 Tel 076-443-2034)

매년 1월 1일 현재, 도야마시내의 도시계획구역안에 토지나 가옥을 소유하고 있는 분은, 고정자산세와 함께 도시계획세를 납부해야 합니다.

(5) 경자동차세 [문의처:시민세과 Tel 076-443-2031]



매년 4월 1일 현재, 원동기장치 자전거(스쿠터), 경자동차, 소형 특수자동차, 이륜 소형자동차 등을 소유하고 있는 분은, 납세 고지서에 따라 5월 말까지 세금을 납부해야 합니다.

(6) 자동차세 [문의처:도야마현 종합현세사무소 자동차세 센터
도야마시 신쵸마치 바바 39-6 Tel 076-424-9211]



(3) 固定資産税 [問合せ先:資産税課 Tel 076-443-2034]



毎年1月1日現在で、富山市内に土地、家屋、償却資産(事業を行う場合に使用する構築物、機械、工具、備品など)を所有している方は、それぞれの課税標準額に税率を乗じた額を固定資産税として年4回に分けて納めていただきます。

(4) 都市計画税 [問合せ先:資産税課 Tel 076-443-2034]

毎年1月1日現在で、富山市内の市街化区域内に土地、家屋を所有している方は、固定資産税と合わせて納めていただきます。

(5) 軽自動車税 [問合せ先:市民税課 Tel 076-443-2031]



毎年4月1日現在で、原動機付自転車、軽自動車、小型特殊自動車、二輪の小型自動車などを所有している方は、納税通知書により、5月末までに納めていただきます。

(6) 自動車税 [問合せ先:富山県総合県税事務所自動車税センター
富山市新庄町馬場39-6 Tel 076-424-9211]



매년 4월 1일 현재, 배기량 660cc를 초과하는 삼륜 이상 자동차를 소유하고 있는 분은, 납세고지서에 따라 5월 말까지 세금을 납부해야 합니다.

4. 국민건강보험

[문의처:보험연금과 Tel 076-443-2064~2066]

국민건강보험은 도아마시에 주민등록이 되어 있고, 다른 건강보험에 가입되어 있지 않은 분이 가입하게 되어 있으며, 함께 거주하는 가족도 동일하게 가입 대상입니다.

가입할 때에는 가입하려는 분의 여권을 가지고 시청 등의 창구에서 신고를 해 주시기 바랍니다. 또한 도아마시에서 진출할 경우나 다른 건강보험에 가입한 경우에는, 자격 상실 신고를 해야 합니다.

국민건강보험에서는 병원 등을 이용했을 경우 발생한 의료비 중 20% 또는 30%를 본인 부담금으로 지불해야 합니다. 의료기관을 방문할 때에는 반드시 가입 중인 건강보험을 확인할 수 있는 것(자격확인서 또는 건강보험증 이용 등록을 한 마이넘버 카드)을 창구에 제시해 주시기 바랍니다.



5. 출생신고 [문의처 : 시민과 Tel 076-443-2075]

외국인의 경우라도 일본에서 출생한 경우에는 출생 후 14일 이내에 시청에 출생 신고를 해 주시기 바랍니다.

부모가 외국인인 경우에는, 자국의 주일 대사관 또는 영사관에도 신고를 해 주세요.

필요 서류: 출생신고서와 의사가 발급한 출생증명서



毎年4月1日現在で、660ccを超える三輪以上の自動車を所有している方は、納税通知書により、5月末までに納めていただきます。

4. 国民健康保険

[問合せ先: 保険年金課 Tel. 076-443-2064~2066]

国民健康保険は、富山市に住 民登録があり、ほかの健康保険に加入していない方が加入することになっており、同居する家族の方も同様です。

加入する場合は、加入する方のパスポートを持って、市役所などの窓口で届出をしてください。

また、富山市から転出するときや、ほかの健康保険に加入した場合は、資格喪失の届出をしてください。

国民健康保険では、病院などを受診した場合、かかった医療費のうち2割または3割を自己負担額として支払っていただきます。

医療機関などを受診するときは必ず加入している健康保険がわかるもの(資格確認書または健康保険証の利用登録をしたマイナンバーカード)を窓口へ提示してください。



5. 出生届 [問合せ先: 市民課 Tel. 076-443-2075]

外国人の場合でも日本で出生した場合は、出生后14日以内に市役所に出生の届出をしてください。

両親が外国人の場合は、自国の在日大使館または領事館にも届出をしてください。

必要書類: 出生届と医師の出生証明書



6. 혼인신고 [문의처: 시민과 Tel 076-443-2075]

일본인과 결혼하는 경우에는, 시청에 다음 서류를 첨부하여 신고해 주세요.

필요 서류:

- 혼인신고서
- 국적증명서(여권으로도 가능)
- 자국 대사관 또는 영사관에서 발행한 출생증명서 및 혼인요건 구비증명서(※ 선언서(Declaration)로 대체 가능한 국가도 있음)

※ 외국어로 작성된 서류는 번역본이 필요합니다. 번역문에는 번역자의 서명이 있어야 합니다.

7. 사망신고 [문의처: 시민과 Tel 076-443-2075]

외국국적을 가진 분이 사망한 경우에는 7일 이내에 거주하던 가족이 시청에 사망신고서를 제출해야 합니다.

필요한 서류:사망신고서(의사의 진단서 포함)

8. 개호보험 [문의처: 개호보험과 Tel 076-443-2041]

본격적인 고령화 사회를 맞이하여 돌봄이 필요한 사람의 증가, 돌봄 기간의 장기화, 그리고 돌봄을 제공하는 사람의 고령화에 대응하기 위해 개호보험 제도가 마련되어 있습니다.

이 제도는 시내에 거주하는 사람 중 40세 이상인 사람이 개호 보험료를 부담하고, 공평하게 돌봄 비용을 나누어 부담함으로써, 돌봄 문제를 사회 전체가 함께 지탱하는 것입니다.

6. 婚姻届 [問合せ先: 市民課 Tel 076-443-2075]

日本人と結婚する場合、市役所に次の書類を添えて届出を

してください。

必要書類:

- 婚姻届
 - 国籍証明書(旅券でも可)
 - 自国の大使館または領事館発行の出生証明書及び婚姻要件具備証明書(宣誓書で代用できる場合もあります)
- ※外国語で書かれた書類は翻訳する必要があります。
翻訳には、翻訳者の署名が必要です。

7. 死亡届 [問合せ先: 市民課 Tel 076-443-2075]

外国籍の方が死亡した場合、7日以内に一緒に住む家族の方が市役所に死亡の届出をしてください。

必要書類: 死亡届 (医師の診断書含む)

8. 介護保険 [問合せ先: 介護保険課 Tel 076-443-2041]

本格的な高齢化社会を迎え、介護を必要とする方の増大や介護期間の長期化、介護する方の高齢化に対応するため、介護保険制度があります。

この制度は、市内に住んでいる方のうち、40歳以上の方が、介護保険料を支払い、公平に介護費用を負担することで、介護問題を社会全体で支えるものです。

介護保険のサービスを利用する場合(40歳以上の方が対象)は、本人または家族が、介護認定の申請を行い、要介護認定を受けてください。

개호보험 서비스를 이용하려면(대상: 40세 이상), 본인 또는 가족이 개호인정 신청을 하고, 요개호(돌봄 필요) 인정을 받아야 합니다.

개호보험 서비스를 이용하는 경우에는, 원칙적으로 개호 비용의 10%를 본인 부담하게 됩니다. 일부는 20% 또는 30%를 부담해야 하는 경우도 있습니다.

자세한 개호 서비스 이용 방법이나 보험료에 대해서는 담당 부서로 문의해 주시기 바랍니다.



9. 연금 [접수처 : 보험연금과 Tel 076-443-2067

도야마 연금 사무소 Tel076-441-3926]

연금은 나이가 들었을 때, 장애인이 되었을 때, 또는 사망했을 때 본인이나 가족이 생활비를 받을 수 있는 공적 연금 제도를 말합니다. 일본에 주소가 있는 20세 이상 60세 미만의 사람은 모두 가입해야 합니다.

연금에는 모든 사람이 가입하는 국민연금과, 회사에서 일하는 사람이 가입하는 후생연금이 있습니다. 후생연금의 절차는 근무하는 회사에서 처리하므로, 회사에 확인해 주시기 바랍니다.

① 국민연금 가입

국민연금에 가입하는 경우에는 시청의 보험연금과에서 수속을 밟아주시기 바랍니다.

필요 서류: 재류카드, 여권

介護保険のサービスを利用した場合は、原則として介護費用の1割を負担することになります。一部の方は2割負担や3割負担となります。

詳しい介護サービスの利用や保険料については、担当課にお問い合わせください。



9. 年金 [問合せ先: 保険年金課 Tel076-443-2067

富山年金事務所 Tel076-441-3926]

年金は年をとったときや、障害者になったとき、亡くなったときに、その人や家族が生活のお金をもらうことができる公的年金のことです。

日本に住所がある20歳以上60歳未満の方は全員加入しなければなりません。

年金には、全ての人が加入する「国民年金」と会社で働いている人が加入する「厚生年金」があります。「厚生年金」の手続きは働いている会社が行うので、確認してください。

①国民年金への加入

「国民年金」に加入する場合は、市役所の保険年金課で手続きをしてください。

必要書類: 在留カード、パスポート

② 탈퇴일시금 제도

단기 체류로 연금 제도에 가입했다가 연금을 받기 전에 귀국하는 경우에는 납부한 연금의 일부를 돌려받을 수 있는 ‘탈퇴 일시금 제도’가 있습니다. 귀국 후 2년 이내에 일본연금기구에 신청해 주시기 바랍니다.

필요 서류:

- 탈퇴일시금 청구서
- 여권 사본
- 일본 국내에 주소가 없다는 것을 확인할 수 있는 서류
- 연금수첩 또는 기초연금번호 통지서
- 청구자 본인의 은행 계좌를 확인할 수 있는 서류



② 脱退一時金制度

短期在留で年金制度に加入し、年金を受け取る前に帰国する場合、納めた年金の一部を受け取れる、「脱退一時金制度」があります。帰国後2年以内に日本年金機構に申請し

てください。

必要書類:

- 脱退一時金請求書
- パスポートの写し
- 日本国内に住所を有しないことが確認できる書類
- 年金手帳または基礎年金番号通知書
- 請求者本人の銀行口座が確認できる書類



II. 생활을 시작할 때

1. 집이나 아파트를 빌릴 때

주택을 임대할 때에는 자신의 가족 구성, 통근 거리, 예산 등을 고려하여 민간 부동산 업체를 통해 결정하는 것이 일반적입니다. 계약을 할 때에는 문제를 피하기 위해 일본인과 함께 가는 것을 권장합니다.

또한 집을 빌릴 때에는 보통 보증인(집세를 내지 못할 경우 대신 지불해 주는 사람)이나 보증금(敷金)(집세를 내지 못했을 때나 방을 훼손했을 때를 대비한 초기 비용), 사례금(礼金)(집주인에게 감사의 의미로 지불하는 초기 비용), 중개수수료(부동산 회사에 지불하는 초기 비용) 등이 필요합니다. 자세한 사항은 부동산 업체에 문의해 주시기 바랍니다.

주의 사항

- 집주인의 허가 없이 집을 개조할 수 없습니다.
- 개, 고양이 등 반려동물이나 맹수, 독사 등 명백히 주변에 피해를 줄 수 있는 동물의 사육은 원칙적으로 허용되지 않습니다.
- 불 사용 시에는 충분히 주의해 주세요.
- 빌린 방을 다른 사람에게 다시 빌려주거나 공동 주거로 사용하는 것은 금지됩니다.
- 15일 이상 집을 비우는 경우에는 집주인 또는 관리업체에 연락해 주세요.

II. 생활을始めるにあたって

1. 家やアパートを借りるとき

住宅を借りるときは、自分の家族構成や通勤、予算などを考えて、民間の不動産業者を通じて決めるのが一般的です。契約するときは、トラブルを避けるため、日本人と一緒に行くことをお勧めします。

また、家を借りるときは、通常、保証人(家賃が払えないときに代わりに支払う人)や敷金(家賃が払えなかったり、部屋を壊した時のために支払う初期費用)・礼金(家主にお礼の意味で支払う初期費用)・仲介手数料(不動産会社に支払う初期費用)などがが必要です。詳しいことは、不動産業者へお問合せください。

注意事項

- 家主の許可なく改装できません。
- 犬や猫などペット・猛獣・毒蛇などの明らかに近隣に迷惑をかける動物の飼育は、原則として認められません。
- 火の始末には、十分注意してください。
- 借りた部屋を他人に貸すまたは共同住居にすることはできません。
- 15日以上不在になる場合は、家主または管理業者に連絡してください。

(1) 주민 자치회(町内会)란?

주민 자치회는 같은 지역에 사는 사람들이 모여 안전하고 살기 좋은 마을을 만들기 위한 모임입니다. 쓰레기 배출 규칙 확인, 지진이나 폭우 시의 대피 및 상호 지원, 축제나 청소 활동 같은 지역 행사 등이 있으며, 시청에서 발행하는 홍보지를 배포하기도 합니다.

동네 자치회 참여는 의무는 아니지만, 참여하면 이웃과 친해질 수 있고, 재해 시에도 서로 도울 수 있어 유익합니다. 또한, 지역 쓰레기 집하장의 청소 당번이 정해지는 경우도 있습니다. 입회비나 매월 회비는 각 자치회마다 다릅니다.



(2) 반려동물을 키우려면

먼저 집주인에게 반려동물을 키울 수 있는지 확인해 주세요.

개의 등록과 광견병 예방접종에 대해

[문의처: 보건소 / 도야마시 니나가와 459-1 Tel 076-428-1154 또는 동물병원]

개를 키우는 사람은 등록과 광견병 예방접종을 받아야 합니다. (등록 수수료: 3,000 엔, 접종 완료료: 550 엔)

예방접종 비용은 동물병원에 문의해 주세요. 광견병 예방접종은 매년 1회 반드시 받아야 합니다.

주의사항:

- 개는 밖에서는 반드시 목줄을 착용시켜 주세요.
- 반려견이 사람을 물었을 경우에는 보건소에 신고해 주세요.
- 산책 중 반려견이 배변을 했을 경우, 비닐봉지에 담아 집으로 가져가 처리해 주세요.

(1) 町内会について

町内会は、同じ地域に住んでいる人たちが集まり、安全で住みやすいまちをつくるためのグループです。ゴミ出しのルールの確認や地震・大雨のときの避難や助け合い、お祭りや清掃活動などの地域行事があります。また、市役所からの広報紙の配布をしています。町内会への参加は強制ではありませんが、参加すると、近所の人と知り合うことができ、災害のときにも助けやすくなります。地域のゴミ集積場の掃除などの当番がある場合があります。入会金、毎月の会費はそれぞれの町内会によって異なります。

(2) ペットを飼うには

家主にペットが飼えるかを確かめてください。

犬の登録と狂犬病の予防接種について

[問合せ先: 保健所 富山市蜷川459-1]

Tel 076-428-1154または動物病院

犬を飼っている方は、登録と狂犬病の予防接種を受けてください。(登録手数料: 3,000円、注射済票: 550円)

予防接種料については、動物病院へお問合せください。狂犬病の予防接種は、毎年1回受けてください。

注意事項:

- 犬は、外では必ずリードでつないでください。
- 飼っている犬が人を噛んだときは、保健所へ届けてください。
- 散歩中に飼っている犬がフンをしたときは、袋に入れて持ち帰ってください。

2. 공공요금 지불

(1) 전기

[신청 창구: 호쿠리쿠전력 주식회사 고객센터센터]

Tel 0120-77-6453]

일본 국내에서는 전압 100V, 주파수 50Hz와 60Hz가 사용 됩니다.
도야마현의 주파수는 60Hz입니다. 주파수나 전압이 맞지 않으면
전기 기기의 고장의 원인이 될 수 있으므로 주의해 주세요.

전기를 사용하기 위해서는 전력 회사에 사용 신청을 해야 합니다.
아래 내용은 호쿠리쿠전력 주식회사에 신청하는 경우의 절차입니다.
호쿠리쿠전력 이외의 전력 회사에 신청하고자 하는 경우에는, 원하
시는 전력 회사에 직접 확인해 주세요.



1) 전기 사용 시작 신청

이사 날짜가 정해지면, 아래 방법으로 전기 사용 시작 신청을
미리 해 주세요. (인터넷 신청이 더 빠르고 원활하게 처리됩니다.)

- 오른쪽 QR 코드를 통해 인터넷으로 신청
- 호쿠리쿠전력 주식회사 고객센터 센터에 전화로 신청

전기를 공급받고 싶은 날짜와 주소를 전달하면, 계약 내용과
사용 가능한 암페어(용량)에 대한 안내를 받게 됩니다.

2) 요금 지불

매달 전기 사용량을 계량기로 확인한 뒤, 얼마 후에 호쿠리쿠
전력 주식회사에서 청구서(납부용지)가 우편으로 송부됩니다.



2. 公共料金の支払い

(1) 電気

[申込窓口: 北陸電力株式会社お客様サービスセンター]

Tel 0120-77-6453]

日本国内では電圧100Vで、周波数は50Hzと60Hzが使われ
ています。富山県内周波数は60Hzです。周波数や電圧が合
わないと器具の故障の原因になりますので注意してください。
電気の使用を開始するにあたり、電力会社へ申し込みが
必要です。以下は、北陸電力株式会社へ申し込む場合の
手続きを記載してあります。

なお、北陸電力株式会社以外に申し込む場合は、ご希望
される電力会社へ確認してください。



1) 使用開始の申込

引越する日が決まったら、以下の方法で、早めに電気使用
開始の申し込みをしてください。(インターネットの方が
スムーズに手続きできます。)

- 右記QRコードからインターネットで申し込み
- 北陸電力株式会社お客様サービスセンターへ電話で
申し込み

電気を送電する希望日と住所を連絡しますと、契約内容と
使用できるアンペアを案内されます。

2) 料金の支払い

毎月、電気の使用量を計量器で確認して、後日、北陸
電力株式会社より請求書(振込票)が送られます。

요금 납부는 그 청구서를 가지고 은행 등 금융기관 창구나 편의점에서 할 수 있습니다. 또한 계좌 자동이체를 이용하는 편리한 방법도 있습니다.

계좌이체를 신청하려면 통장, 도장, 최근의 전기요금 영수증을 가지고 거래 중인 금융기관 창구에서 절차를 진행할 수 있습니다.

3) 정전이 된 경우

① 집의 전기가 꺼졌을 때

안전 차단기 또는 누전 차단기의 스위치가 내려가 있다면 올려서 “ON(入)” 상태로 해주세요. 안전 차단기 또는 누전 차단기를 ON(入) 으로 해도 전기가 들어오지 않을 경우에는 호쿠리쿠 전력 송배전 주식회사 네트워크 서비스센터(Tel 0120-837119) 로 연락해 주시기 바랍니다.

② 근처 일대의 전기가 모두 꺼졌을 때

배전선에 고장이 발생한 것입니다. 호쿠리쿠 전력 송배전 직원이 수리후 전기를 다시 공급하므로, 전기가 언제 들어와도 위험하지 않도록 다리미, 헤어드라이어 등의 스위치는 반드시 꺼 두십시오.

③ 작업으로 인한 정전일 때

사고로 인한 정전을 방지하기 위해 점검이나 수리를 목적으로 정전을 실시하는 경우에는 미리 엽서나 전단지로 알려드립니다.

4) 전기 사용을 중지할 때

이사를 하거나 기타 사유로 전기 사용을 중지할 경우, 전기요금 정산과 정전 처리 등이 필요합니다.

お支払いは、その請求書（振込票）で銀行などの金融機関の窓口やコンビニエンスストアで行ってください。また、便利な口座振替による方法もあります。預金通帳と印鑑、最近の電気料金領収書を持って、取り引きされている金融機関の窓口で手続きができます。

3)こんなときの停電は

①お宅の電気が消えたとき

安全ブレーカーまたは漏電遮断器の“つまみ”が降りていたら、上げて「入(ON)」にしてください。安全ブレーカーまたは漏電遮断器を「入(ON)」にしても電気がつかない場合は、北陸電力送配電株式会社ネットワークサービスセンター (Tel.0120-837119) へ電話で連絡をしてください。

②近所一帯が消えているとき

配電線の故障です。北陸電力送配電の係員が修理し電気を送りますので、いつ電気が送られても危険のないようアイロン、ヘアードライヤーなどのスイッチを切ってください。

③作業停電のとき

事故などで停電が発生しないように、点検や修理をするための停電のときは、あらかじめハガキやチラシでお知らせします。

4)使用をやめるとき

引っ越しなどで電気の使用をやめるときは、電気料金の精算や停電の処理が必要です。

아래 방법으로 전기 사용 중지 신청을 미리 진행해 주시기 바랍니다. (인터넷 신청이 더 빠르고 원활하게 처리됩니다.)

- 오른쪽 QR 코드를 통해 인터넷으로 신청
- 호쿠리쿠 전력 주식회사 고객 서비스센터에 전화로 신청



(2) 수도 [문의처: 시 상·하수도국 요금과

도야마시 우시지마혼마치 2-1-20

개폐전용 무료전화 0120-310-599

접수시간: 평일 8:30~17:15]



1) 전입할 때

수도 사용을 시작하는 날의 3영업일 전까지 시 상·하수도국에 전화하여 고객 번호를 알려 주시기 바랍니다. 고객 번호를 모를 경우에는 주소(동·번지·○○님 맥까지 정확히) 를 말씀해 주십시오.

2) 전출할 때

전출·전거 등 이사로 수도 사용을 중지할 때 수도 사용을 중지 하려면 3 영업일 전까지 전화로 고객 번호를 알려 주시기 바랍니다. 고객 번호는 영수증 또는 수도 사용량 등이 안내문에 기재되어 있습니다.

※컴퓨터나 스마트폰을 이용하여 도야마시 공식 LINE 또는 시청 홈페이지에서도 수도 사용 시작 및 중지 신청을 할 수 있습니다.

以下の方法で、早めに電気使用廃止の申し込みをしてください。(インターネットの方がスムーズに手続きできます。)

- 右記QRコードからインターネットで申し込み
- 北陸電力株式会社お客様サービスセンターへ電話で申し込み



(2) 水道

【問合せ先：市上下水道局料金課
富山市牛島本町二丁目1-20
開閉栓専用フリーダイヤル 0120-310-599
受付時間：平日8時30分から17時15分まで】



1) 転入のとき

水道の使用し始める日の3営業日前までに市上下水道局へお電話でお客さま番号をご連絡ください。

お客さま番号がわからないときは、住所(町名・番地・方まで正しく)をお伝えください。

2) 転出のとき

転出、転居などで水道の使用を中止するときは、3営業日前までにお電話でお客さま番号(領収書または水道使用水量等のお知らせに記入してあります)をご連絡ください。

※パソコン・スマートフォンを利用して、富山市公式LINEや市のホームページから水道の使用開始や中止の連絡をすることもできます。

3) 수도요금



수도 사용량은 2개월에 한 번 검침합니다.

수도 요금은 기본 요금과 사용량에 따른 요금의 합계로 구성됩니다.요금 납부 방법은 다음과 같습니다.

납부 통지서를 가지고 은행 등 금융기관 또는 편의점에서 납부 또는 편리한 자동이체(계좌이체) 를 이용할 수도 있습니다.

자동이체 신청은 예금통장, 도장, 최근의 수도요금 영수증을 지참하여 거래 중인 금융기관 창구에서 하거나, 웹 자동이체 신청 서비스를 통해서도 가능합니다.

자세한 내용은 도야마시 홈페이지를 참고해 주십시오.

또한 스마트폰 결제 앱 (PayPay, auPAY, PayB, 라쿠텐은행 편의점 납부 서비스, J-Coin Pay, d 결제, FamiPay, 라쿠텐페이, AEON Pay)을 이용하여 납부할 수도 있습니다.

※ 이용 가능한 스마트폰 결제 앱은 2026년 8월 31일 현재 기준입니다.

4) 문제가 발생했을 때

[문의처: 시 상·하수도국 시설관리센터 도야마시 우시지마혼마치 2-1-20 Tel 076-432-8570]

택지 내에 있는 수도 계량기 주변에서 누수나 밸브 고장을 발견한 경우에는 상·하수도국에 연락해 주십시오.

또한, 집 안의 수도관 누수나 기구 고장 등이 발생했을 경우에는 먼저 수도 본밸브를 잠근 후, 지정된 급수설비 공사업체에 연락해 주시기 바랍니다.

3)水道料金



水道の使用量は2か月に1回検針します。

水道料金は、基本料金と使用水量に応じた料金合計からなっています。支払い方法は、納入通知書で銀行などの金融機関またはコンビニエンスストアでお支払いください。また、便利な口座振替による方法もあります。手続きは預金通帳と印鑑、最近の水道料金領収書を持って取り引きされている金融機関の窓口か、あるいは、Web口座振替受付サービスでできます。詳しくは、市のホームページをご覧ください。

また、スマートフォン決済アプリ (PayPay, auPAY, PayB, 楽天銀行コンビニ支払いサービス, J-Coin Pay, d払い, FamiPay, 楽天ペイ, AEON Pay) を利用して支払うこともできます。

※利用できるスマートフォン決済アプリは、令和8年3月31日現在です。

4)トラブルが起きたとき

[問合せ先: 市上下水道局施設管理センター
富山市牛島本町二丁目1-20 Tel. 076-432-8570]

宅地にあるメーター付近で、水もれやバルブの故障を発見した場合は、上下水道局へ連絡してください。また、家の中の水道管の水もれや器具の故障などが起った場合は、水道の元栓を締めてから指定の給水装置工事事業者へ連絡してください。

(3) 가스



[문의처 : 도시가스...니혼카이가스 주식회사 고객센터 도야마시
 초호쿠마치 2-36 일반 접수 Tel 0570-024-077
 가스누출전용 긴급전화 0570-024-099 LP가스 ... 각 LP가스
 취급점]



1) 사용 개시 신청

사용 개시 희망일 3일 전까지 니혼카이가스 주식회사 고객
 콜센터(도시가스) 또는 LP가스 취급점으로 전화해 주십시오.
 4일 이후 작업이라면 니혼카이가스 홈페이지에서 접수 가능
 합니다. 오른쪽 QR코드를 참고해 주십시오.

담당 직원이 방문하여 고객님의 입회하에 가스기기(도시가스)
 또는 가스통(LP가스)의 설치나 점검 등을 한 후 가스를 사용할
 수 있도록 해드립니다.

2) 요금 지불

가스 요금은 매월 검침 후 청구서가 발송되므로, 현금
 또는 일부 QR코드 결제로 납부해 주시기 바랍니다.
 또한, 편리한 은행 계좌 자동이체나 신용카드 자동납부
 도 가능합니다. 원하시면 담당 직원에게 신청해 주십
 시오.

3) 가스 누출을 발견했을 때

가스 냄새가 난다고 느끼면 즉시 가스 취급점에
 연락해 주십시오.

(3) 가스



[問合せ先 :
 都市ガス : 日本海ガス株式会社お客様さまコールセンター
 富山市城北町2-36
 一般受付 : 0570-024-077
 ガス漏れ専用緊急ダイヤル: 0570-024-099
 LPガス : 各LPガス取扱店]



1) 使用開始の申し込み

使用開始希望日の3日前までに日本海ガス株式会社お客様
 さまコールセンター(都市ガス)またはLPガス取扱店へ
 お電話で連絡ください。また、4日以降の作業であれば、
 日本海ガスホームページより受付可能です。

右記QRコードをご参照ください。

係員が訪問し、お客様さま立会いで、ガス器具(都市ガス)
 またはガスボンベ(LPガス)の設置や点検などをし、ガス
 を使用できるようにします。

2) 料金の支払い

ガス料金は毎月検針後、請求書が送られてきますので、
 現金または一部QRコード決済にてお支払いをお願いします。
 また、便利な銀行口座・クレジットカードからの自動支払い
 もできますので、係員にお申し付けください。

3) ガス漏れに気づいたら

ガス臭いと感じたらすぐにガス取扱店へ連絡をお願いし
 ます。

창문과 문을 먼저 열어 환기한 후, 가스밸브를 잠가 주시고 절대로 불을 사용하지 마십시오. 도시가스는 공기보다 가벼우므로 모든 창문과 문을 열어 환기해 주십시오. 또한 LP가스는 공기보다 무거우므로 문을 열고 빗자루 등으로 바깥으로 쓸어 밖으로 배출시켜 주십시오.

착화 원인이 될 수 있는 환풍기·전등 등의 스위치는 절대로 손대지 마십시오. 또한 사고 예방을 위해 가스 누출 경보기를 설치할 것을 권장합니다.



4) 사용 정지 신청

사용 정지 희망일의 3일 전까지 니혼카이가스 주식회사 고객 콜센터(도시가스) 또는 LP가스 취급점으로 전화해 주십시오. 또한, 4일 이후 작업이라면 니혼카이가스 홈

페이지에서 접수 가능합니다. 오른쪽 QR코드를 참고해 주십시오. 담당 직원이 방문하여 가스 사용량을 확인한 후 정산을 진행합니다.



(4) NHK 수신료

NHK 수신료란, 일본의 공영방송인 NHK의 프로그램 제작 및 방송에 필요한 비용을 시청자가 부담하는 제도입니다. NHK 방송을 시청할 수 있는 텔레비전(텔레비전 기능이 있는 태블릿, 컴퓨터, 휴대전화, 내비게이션 등 포함)을 설치한 사람은 수신료를 납부해야 합니다. 요금 및 납부 방법 등의 자세한 내용은 홈페이지를 확인해 주십시오.

窓やドアを開けてからガス栓を締めて、火気を絶対に使用しないでください。都市ガスは空気より軽いので、すべての窓やドアを開けてください。また、LPガスは空気より重いので、ドアを開け箒などで掃き出してください。

着火源となる換気扇・電灯などのスイッチには絶対に手を触れないでください。

また、事故防止のため、ガス漏れ警報器の取り付けをお勧めします。



4) 使用停止の申し込み

使用停止希望日の3日前までに日本海ガス株式会社お客さまコールセンター(都市ガス)またはLPガス取扱店へお電話で連絡ください。また4日以降の作業であれば、日本海ガスホームページより受付可能です。

右記QRコードをご参照ください。

係員が訪問し、ガスの使用量を確認後に精算をします。



(4) NHK 受信料

NHK受信料とは、日本の公共放送であるNHKの番組製作・放送にかかる費用を視聴者が負担するものです。NHK放送を見ることができるテレビ(テレビ機能が付いたタブレット、パソコン、携帯電話、カーナビ等を含む)を設置している人は受信料を支払う必要があります。料金や支払方法などの詳細は、ホームページをご確認ください。

3. 쓰레기

[문의처: 도야마시 환경센터 도야마시 구리야마 637
Tel 076-429-5017]

쓰레기 배출 규칙을 반드시 지켜 주시기 바랍니다.

쓰레기는 태울 수 있는 쓰레기, 태울 수 없는 쓰레기, 자원 쓰레기로 구분하여, 정해진 수거일에 내용물이 보이는 봉투에 넣어 마을에서 정해진 장소에 내놓아 주십시오. 쓰레기 봉투의 입구는 단단히 묶어 주십시오. 다른 사람이 버린 쓰레기는 가져가면 안됩니다.



※ 쓰레기 수거일은 지역에 따라 다릅니다. 이웃에게 확인한 후, 해당 구역 정해진 장소에 오전 8시까지 내놓기 바랍니다.

※ 가정 쓰레기의 분류 및 배출 방법에 대한

안내(영어·중국어·한국어·러시아어·포르투갈어·베트남어·인도네시아어)를 준비하고 있으니 활용해 주시기 바랍니다.



4. 은행

토요일, 일요일, 공휴일, 12월 31일~1월 3일은 휴무입니다.

(1) 예금 계좌를 개설할 때 필요한 것

인감, 본인 확인이 가능한 서류(재류카드, 미국 국적 보유 등으로 미국 납세 의무자가 있는 경우 추가 확인 서류를 요청할 수 있습니다). 계좌 개설 시 현금카드 발급도 신청할 수 있습니다. 카드를 가지고 있으면 창구에 가지 않아도 ATM(현금자동입출기)을 이용할 수 있습니다.

일본어로 의사소통이 불안한 경우에는, 여러분을 지속적으로 지원해 줄 수 있는 사람(여러분이 소속된 직장이나 학교의 담당자 등)에게 통역을 부탁해 주시기 바랍니다.

3. ごみ [問合せ先: 富山市環境センター 富山市栗山637 Tel. 076-429-5017]

ゴミ出しのルールは必ず守りましょう。

ごみは燃やせるごみ、燃やせないごみ、資源ごみに分け、決められた収集日に中身の見える袋に入れて町内で決められた場所に出してください。

ごみの袋の口はしっかり縛ってください。

他の人が捨てたごみは持ち帰らないでください。



※ごみの収集日は地域によって異なります。近所の人にたずねて町内の決められた場所に、午前8時までに出してください。

※家庭ごみの分け方・出し方(英語・中国語・韓国語・ロシア語・ポルトガル語・ベトナム語・インドネシア語)を用意していますので、ご利用ください。



4. 銀行

土曜日、日曜日、祝日、12月31日~1月3日はお休みです。

(1) 預金口座を開設するとき必要なもの

印鑑、ご本人様を確認できる書類(在留カード、米国籍を保有しているなど米国税務義務者である場合、追加の確認書類などをいただくことがあります)。口座を開設する際にキャッシュカードの発行も申し込みます。カードがあると窓口に行かずATM(現金自動預払機)を利用することができます。

日本語でのコミュニケーションに不安がある場合は、あなたのことを継続的にサポートしてくれる人(あなたの所属する職場や学校の人)に通訳をお願いしてください。

(2) 주소나 재류 기간이 변경되었을 때

주소, 재류 기간, 재류 자격, 근무처 등 정보에 변경이 생긴 경우에는 계좌를 개설한 은행에 즉시 연락해 주십시오.

또한, 고객님의 정보에 변경 사항이 없는지 확인하기 위해 은행에서 연락이 올 수 있습니다. 주소나 재류 기간, 재류 자격, 직장이 변경되었을 때 연락하지 않거나, 은행에서 요청한 대응을 하지 않을 경우 계좌를 사용하지 못하게 될 수 있습니다.

(3) 사용하지 않는 은행 계좌 해지

귀국 등으로 은행 계좌를 더 이상 사용하지 않게 된 경우에는 계좌를 해지해 주시기 바랍니다. 은행 창구에서 해지 절차를 진행할 수 있습니다.

(4) 공공요금의 계좌 자동이체

수도, 도시가스, 전기, 전화 등의 사용 요금은 계좌에서 자동이체로 납부할 수 있습니다. 절차는 어느 요금이든 동일하며, 예금 계좌를 개설한 은행에 통장, 계좌 개설 시 사용한 인감, 그리고 자동이체를 신청할 사용 요금의 전월 영수증을 지참하여 신청해 주십시오.

(2) 住所や在留期限が変わったとき

住所、在留期限や在留資格、仕事先などの情報に変更があった場合は、口座を作った銀行にすぐ連絡してください。また、あなたの情報に変更がないか確認するため、銀行から連絡が来る場合があります。住所や在留期限や在留資格、仕事が変わったときに連絡しなかったり、銀行から求められた対応をしなかったりすると、口座を使えなくなる場合があります。

(3) 使わない銀行口座の解約

帰国などにより銀行口座を利用しなくなる場合は、銀行口座を解約してください。銀行店舗で解約の手続きができます。

(4) 公共料金の口座からの自動支払い

水道や都市ガス、電気、電話などの使用料金は、口座から自動支払いすることができます。手続きはどの料金の場合でも同じで、預金口座の開設銀行に通帳、預金口座の開設に使用した印鑑並びに自動支払いする使用料金の前月分の領収書を持参して申し込んでください。

III. 일본어 학습에 대하여

일본어를 배우고 싶은 외국인 주민을 대상으로, 시내에 있는 일본어 교실 등에서 일본어를 공부할 수 있습니다.

도야마 시민 국제교류협회 도야마시 신토미초 1-2-3
Tel 076-444-0642

도야마 국제학원 도야마시 시바조노초 2-5-13 오타 빌딩
Tel 076-441-9360

도야마·야포니카 도야마시 오이즈미마치 3-5-12
Tel 076-423-2737

도야마가이드클럽 도야마시 오쿠다신마치 3-1
Tel 090-8092-5078

일본어 교사회 유유 도야마시 고후쿠 4178-15
Tel 076-442-1435

자세한 내용은 각 교실에 사전에 문의해 주십시오.
또한, 문부과학성의 사이트 ‘つながるひろがる にほんごでのくら
し(TSUNAHIRO)’에서 일본어를 무료로 학습할 수 있습니다.



III. 日本語学習について

日本語を学びたい外国人住民を対象に、市内にある日本語
教室などで日本語の勉強ができます。

とやまし市民国際交流協会 とやまし新富町一丁目2-3
Tel 076-444-0642

とやまこくさいがくいん とやまししほぞのちょうにちようめ おた
富山国際学院 富山市芝園町二丁目5-13織田ビル
TEL 076-441-9360

トヤマ・ヤポニカ とやましおおいずみまちさんちようめ
富山市大泉町三丁目5-12
TEL 076-423-2737

富山ガイドクラブ とやましおくだしんまち
富山市奥田新町3-1
TEL 090-8092-5078

にほんごきょうしかい とやましごふく
日本語教師会ゆうゆう 富山市五福4178-15
TEL 076-442-1435

くわ かくきょうしつ じぜん とい あ
詳しくは、各教室へ事前にお問い合わせください。

また、文部科学省のサイト「つながるひろがるにほんごでのくら
し(TSUNAHIRO)」で日本語を無料で学習することができます。



IV. 긴급·안전 정보

1. 긴급 시 신고 번호와 필요한 용어

화재 또는 구급차를 부르고 싶을 때.....119번
경찰 (교통사고나 범죄) 에 신고하고 싶을 때.....110번

긴급시 필요한 용어

(소방 119)

화재.....Kaji	응급.....Kyukyu
-------------	---------------

(경찰 110)

사고.....Jiko	사건.....Jiken
-------------	--------------

만약 화재가 발생했을 때 큰 소리로 “불이야!” 라고 외쳐 주변 사람들에게 도움을 요청하고, 즉시 119번으로 화재를 신고하십시오.

신고할 때에는 침착하게 주소, 이름, 무엇이 타고 있는 지, 부상자가 있는지를 알려 주십시오. 신고 중에 불이 커지거나 연기가 심해지는 경우에는 신속하게 대피 하십시오. 신고를 원활하게 하기 위해, 자신의 주소나 주변의 눈에 띄는 건물을 메모해 두면 좋습니다.

확인 전화가 다시 걸려올 수 있으므로, 휴대전화의 전원을 끄지 말아 주십시오. 또한, 소화기의 위치와 사용 방법을 미리 확인해 두십시오.

IV. 緊急・安全情報

1. 緊急時の通報番号と必要な用語

火事または救急車を呼びたいとき..... 119番
警察 (交通事故や犯罪) へ通報したいとき 110番

緊急時に必要な用語

(消防 119)

火事.....Kaji	救急.....Kyukyu
-------------	---------------

(警察 110)

事故.....Jiko	事件Jiken
-------------	---------------

もし、火事を起こしてしまったら、大声で「火事だ」と叫んで他の人の協力を求め、すぐ119番で火事を通報します。

通報は落ち着いて、住所、名前、燃えているもの、けが人がいるかを通報してください。通報中に火が大きくなったり、煙がひどくなったりした場合は、素早く避難してください。通報をスムーズに行うためにあなたの住所や目標になる建物をメモしておくとい良いでしょう。

折り返し確認の電話をすることがありますので、電話の電源を切らないでください。

また、消火器の場所と使い方を確認しておきましょう。

2. 주요 재해 대책



(1) 지진

일본에서는 지진이 자주 발생합니다. 만일의 상황에서도 침착하게 행동할 수 있도록, 평소부터 지진 발생 시 올바른 마음가짐과 행동 요령을 익혀 두는 것이 중요합니다.

1) 지진이 발생했을 때

- 바로 밖으로 뛰쳐나가지 말고, 책상이나 테이블 아래에 숨어 몸을 보호하십시오. 또한, 쿠션 등이 있다면 머리를 보호해 주십시오.
- 지진 후 대피해야 하는 경우에는 가스 기구의 밸브를 잠그고, 난로 등 전기 기구는 전원 플러그를 뽑은 뒤 대피하십시오.
- 대피는 도보로 하며, 절벽이나 강가처럼 지반이 약해져 붕괴되기 쉬운 장소에서는 멀리 떨어지십시오. 소지품은 최소한으로 준비하십시오.

2) 평상시 대비 사항

- 비상용 식량, 음료수, 손전등, 라디오, 건전지, 슬리퍼, 현금, 의류 등을 배낭 등에 넣어 준비해 둡시다.
- 가구 등 넘어지기 쉬운 물건은 넘어지지 않도록 고정 장치 등을 사용해 단단히 고정해 둡시다.
- 가까운 대피 장소(초·중학교, 공원 등)를 미리 확인해 둡시다.
- 지진 시 안부 정보를 전달해 줄 수 있는 지인을 정해 둡시다. 또한 휴대전화 회사의 '재해용 전언판(메시지 보드)' 활용 방법을 가족과 함께 정해 둡시다.
- 자세한 내용은 외국인을 위한 방재 매뉴얼·지도를 참고하십시오.



2. 主な災害対策



(1) 地震

日本ではよく地震があります。いざというときに落ちついて行動できるよう、日頃から地震の際の正しい心構えを身につけておくことが大切です。

1) 地震が発生したとき

- すぐに外に飛出さないで、机やテーブルなどの下に隠れて身の安全を守りましょう。また、クッションなどがあれば、頭部を保護しましょう。
- 地震後に避難する場合は、ガス器具は元栓を締め、ストーブなどの電気器具は電源プラグを抜いてから避難しましょう。
- 避難は徒歩で、崖や川べりなど地盤のゆるみで崩れやすくなっている場所から遠ざかりましょう。持物は最小限にしましょう。

2) 日頃からの備え

- 非常用の食料、飲料水、懐中電灯、ラジオ、電池、スリッパ、現金、衣類などをリュックなどに入れて用意しておきましょう。
- 家具などの倒れやすいものは、倒れないようにトメ金などで固定しておきましょう。
- 近くの避難場所(小・中学校、公園など)を確認しておきましょう。
- 地震時に安否情報の取次ぎをしてもらえる知人などを決めておきましょう。また、携帯電話会社の「災害用伝言板」の活用を家族で決めておきましょう。

詳しくは外国人のための防災マニュアル・マップ参照



(2) 곰

도야마시에서는 가을에 곰의 먹이가 되는 도토리 등이 적을 경우, 곰이 먹이를 찾아 산에서 내려와 사람에게 피해를 주는 일이 있습니다.

곰이 활발히 움직이는 아침과 저녁 시간대의 행동은 피하고, 여러 명이 함께 행동하도록 합니다. 밖을 걸을 때에는 곰 방울 등을 몸에 지니 사람의 존재를 알릴 수 있도록 소리를 내도록 합니다. 곰 관련 정보를 확인하고, 곰이 출현한 장소에는 가까이 가지 않도록 합니다.

도야마 곰맵 · 곰 출몰 정보



(3) 눈

도야마시는 겨울이 되면 기온이 낮아지고 많은 눈이 내리거나 물이 얼기도 합니다.

1) 외출할 때 주의사항

눈이나 얼음 위는 매우 미끄럽습니다. 눈길이나 얼어붙은 도로를 걸을 때에는 미끄럼 방지 기능이 있는 겨울용 신발이나 장화를 신고, 보폭을 작게 하여 신발 바닥 전체로 지면을 디디며 걷는 것이 좋습니다.

또한 건물 지붕에서 떨어지는 낙설이나 고드름에 주의합니다. 밖을 걸을 때에는 건물에서 조금 떨어진 곳을 걷도록 합니다.

눈의 영향으로 전철이나 버스 등 대중교통이 지연되거나 운행이 중단되는 경우가 있습니다. 출발 전에 운행 정보를 확인하고, 시간에 여유를 두고 행동합니다.

(2) 쿠마

富山市では、秋にクマのえきになるドングリなどが山で少ない場合、クマがえきを求めて山から下りてきて人間に危害を加えることがあります。

クマが活発になる朝夕の行動は避け、複数人で行動するようになしましょう。外を歩く場合には、クマ鈴を身につけるなど人の存在を知らせるため音を出しましょう。クマ情報を確認し、クマが出た場所には近づかないようにしましょう。

富山くまっぶ クマ出没情報



(3) 윙

富山市では、冬になると気温が低くなり、多くの雪が降ったり、水が凍ったりします。

1) 外出するときの注意点

雪や氷の上は大変滑りやすいです。雪道や凍った路面を歩くときは、すべり止めのついた冬用の靴や長靴を履き、小さな歩幅で靴の裏全体で地面を踏むように歩くとよいです。

また、建物の屋根からの落雪やつららに注意しましょう。外を歩くときは建物から少し離れたところを歩きましょう。

雪の影響で電車やバスなどの公共交通機関が遅れたり、運休したりする場合があります。出発前に運行情報を確認し、時間に余裕を持った行動をしましょう。

2) 자택·생활 시 주의사항

눈이 쌓인 경우에는 삽 등을 사용해 집 앞의 눈을 치웁시다. 눈 치우기로 나온 눈은 도로 또는 이웃집 쪽으로 던지지 않도록 해주세요.

기온이 영하 3도 이하가 되면, 동결로 인해 수도관이 파열되거나 누수되기 쉬워집니다. 얼기 쉬운 수도관에는 보온재를 감아 두거나, 밤에는 수도꼭지를 물이 조금 흐를 정도로 틀어 두는 것이 좋습니다.

얼어서 물이 나오지 않을 때에는 수도꼭지 등에 수건을 덮고, 미지근한 물을 천천히 부어 녹이도록 합니다.



3) 자동차·자전거 운전 시 주의사항

① 자동차 운전

눈길 운전엔 익숙하지 않은 경우에는 가급적 운전을 삼가도록 합시다. 운전할 때에는 스노우 타이어 또는 체인을 반드시 장착해 주세요.

속도를 줄이고 신중하게 운전하도록 주의하는 것이 좋습니다. 급브레이크, 급핸들 조작, 급가속, 갑작스러운 차선 변경은 하지 말고, 앞차와의 차간거리는 충분히 확보합니다. 자동차 지붕에 쌓인 눈은 브레이크를 밟을 때 앞유리로 한꺼번에 무너져 내릴 수 있으므로 미리 치워 두어야 합니다.

② 자전거 운전

도로에 눈이 쌓여 있거나 도로가 얼어 있는 경우에는 매우 위험하므로 자전거를 운전하지 마세요.

2) 自宅・生活での注意点

雪が積もった場合は、スコップなどを使い自宅前の雪かきをしましょう。雪かきで出した雪は道路や隣の家^{いへ}に捨てないようにしてください。

気温がマイナス3℃以下になると、凍結のため水道管が破裂・漏水しやすくなります。凍りやすい水道管には保温材^{ほおんざい}を巻きつけたり、夜間に水が糸^{いと}を引く程度に蛇口^{へびぐち}を開けておいたりしましょう。凍って水が出ないときは蛇口などにタオルをかぶせ、ゆっくりぬるま湯をかけて溶かします。



3) 自動車・自転車を運転するときの注意点

① 自動車の運転

雪道での運転に慣れていない場合は、極力運転を控えましょう。運転するときは、スタッドレスタイヤまたはタイヤチェーン^{そうちやく}を装着してください。

スピードを落と^おして慎重^{しんちよう}に運転^{うんてん}することを心がけましょう。急ブレーキ、急ハンドル、急加速、急な車線変更^{きゆう しやせんへんこう}はせず、^{まえ}前の車との車間距離^{くるま しゃかんきょり}は多めに取^おりましょう。車の屋根^{くるま やね}に積もった雪はブレーキ時にフロントガラスへ雪崩^{ゆき}を起こし危険なため、車の雪を下ろしてから運転^{うんてん}しましょう。

② 自転車の運転

路面^{ろめん}に雪が積もっている場合^{ゆき つも}や、路面^{ろめん}が凍っている場合^{こお}は、危ない^{あぶ}ので運転^{うんてん}しないでください。

V. 건강관리

[문의처] 중앙 보건복지센터

(도야마시 호시이초 2-7-30) Tel (076)422-1172

미나미 보건복지센터

(도야마시 니나가와 459-1 보건소내) Tel (076)428-1156

기타 보건복지센터

(도야마시 이와세 분카마치 23-2) Tel (076)426-0050

오사와노 보건복지센터

(도야마시 다카우치 365) Tel 076-467-5812

오야마 보건복지센터

(도야마시 가미다키 567) Tel 076-483-1727

야쓰오 보건복지센터

(도야마시 야쓰오마치 후쿠시마 200) Tel 076-455-2474

니시 보건복지센터

(도야마시 후추마치 하네 1105-7) Tel 076-469-0770

1. 암 검진

[문의처 : 보건소 도야마시 니나가와 459-1

Tel : 076-428-1153]



(1) 위암·폐암 검진

40세 이상(국민건강보험 피보험자나 건강보험가입자의 가족 등)은 검진을 받을 수 있습니다.

대상자에게는 개별로 통지합니다.

다음 ①, ②의 방법으로 진찰을 받을 수 있습니다.

① 집단검진차량에 의한 방법…… 집단검진 행사장에서 검진을 실시하고 있습니다.(일부지역에서만 실시)

② 의료기관 검진에 의한 방법…… 시내 지정병원·의원에서도 5월부터 12월까지 수시로 검사를 받을 수가 있습니다.

V. 健康管理

[問合せ先] 中央保健福祉センター

(富山市星井町二丁目7-30) Tel 076-422-1172

南保健福祉センター

(富山市蛭川459-1保健所内) Tel 076-428-1156

北保健福祉センター

(富山市岩瀬文化町23-2) TEL 076-426-0050

大沢野保健福祉センター

(富山市高内365) TEL 076-467-5812

大山保健福祉センター

(富山市上滝567) TEL 076-483-1727

八尾保健福祉センター

(富山市八尾町福島200) TEL 076-455-2474

西保健福祉センター

(富山市婦中町羽根1105-7) TEL 076-469-0770]



1. がん検診

[問合せ先] 保健所 富山市蛭川459-1 TEL 076-428-1153]

(1) 胃がん・肺がん検診

40歳以上の方(国民健康保険の被保険者や健康保険加入者の家族など)は、検診を受けることができます。対象者には個別に通知します。

次のいずれかの方法で受診できます。

① 集団検診車による方法… 集団検診会場で検診を行っています。(一部地域でのみ実施)

② 医療機関検診による方法… 市内の指定病院・医院で5月から12月まで随時受けることができます。

(2) 자궁경부암·유방암 검진

자궁경부암 검진은 20세 이상, 유방암 검진은 40세 이상의 여성(국민건강보험 가입자나 건강보험 가입자의 가족 등)이 검진을 받을 수 있습니다. 대상자에게는 개별적으로 안내문이 발송됩니다. 또한 검진은 2년에 한 번 받게 됩니다.

다음 중 한 가지 방법으로 검진을 받을 수 있습니다.

① 집단 검진 차량을 이용한 방법

집단 검진 회장에서 검진을 실시합니다.

② 의료기관 검진을 이용한 방법

시내 지정 병원·의원에서 5월부터 12월까지 수시로 검진을 받을 수 있습니다.

(3) 대장암 검진

40세 이상인 분(국민건강보험 가입자나 건강보험 가입자의 가족 등)은, 시내 지정 병원·의원에서 5월부터 12월까지 수시로 검진을 받을 수 있습니다.

대상자에게는 개별적으로 안내문이 발송됩니다.

2. 건강 만들기

영양, 운동, 보건 분야에서 개인에게 알맞은 건강 증진 활동을 위해 지도와 조언을 제공합니다. 각종 건강 만들기 교실은 시의 홍보지에서 안내합니다.

3. 예방접종

[문의처: 보건소 보건예방과 Tel: 076-428-1152]

예방접종은 모두 의료기관에서 개별적으로 실시합니다.



(2) 子宮がん・乳がん検診

子宮がん検診は20歳以上、乳がん検診は40歳以上の女性(国民健康保険の被保険者や健康保険加入者の家族など)が、検診を受けることができます。対象者には、個別に通知します。なお、2年に1回の受診となります。

次のいずれかの方法で受診できます。

① 集団検診車による方法… 集団検診会場で検診を行っています。

② 医療機関検診による方法… 市内の指定病院・医院で5月から12月まで随時受けることができます。

(3) 大腸がん検診

40歳以上の方(国民健康保険の被保険者や健康保険加入者の家族など)は、市内の指定病院・医院で5月から12月まで随時受けることができます。対象者には、個別に通知します。

2. 健康づくり

栄養、運動、保健の分野から個人に適した健康づくり活動のための指導、助言をします。

各種健康づくり教室は、市の広報紙にて案内します。

3. 予防接種

[問合せ先: 保健所保健予防課 Tel. 076-428-1152]

予防接種は全て医療機関での個別接種です。



4. 휴일·야간 진료

도야마시·의사회 급환센터는 휴일과 야간의 급성 질병에 대응하기 위해 다음과 같은 진료 체계를 갖추고 있습니다.
 도야마시·의사회 급환센터
 도야마시 이마이즈미 호쿠부마치 2-76 Tel : 076-425-9999
 (시민병원 제1주차장 내)



진료과목	평일 (공휴일 제외)	토요일 (공휴일 제외)	일요일·공휴일
내과	19:00~24:00	14:00~24:00	9:00~17:30 (점심 무렵 1시간 정도 진료 중단됨)
			18:30~24:00
소아과	19:00~24:00	19:00~24:00	9:00~17:30 (점심 무렵 1시간 정도 진료 중단됨)
			18:30~24:00
외과	19:00~24:00	14:00~24:00	9:00~17:30 (점심 무렵 1시간 정도 진료 중단됨)
			18:30~24:00
안과	19:30~22:00	—	9:00~17:30 (점심 무렵 1시간 정도 진료 중단됨) *제2·4일요일만 해당
이비인후과	—	—	9:00~17:30 (점심 무렵 1시간 정도 진료 중단됨)
피부과	—	—	9:00~17:30 (점심 무렵 1시간 정도 진료 중단됨) *제1·2·4일요일만 해당

※ 접수 종료 시간은 진료 종료 시간 15분 전입니다.

※ 도야마시·의사회 급환센터는 경증 환자를 대상으로 하는 '1차 응급의료기관'입니다. 입원이 필요하거나 중증이 의심되는 경우에는 '2차 응급의료기관'을 이용해야 할 수 있습니다.

4. 休日・夜間診療

富山市・医師会急患センターは、休日・夜間の急病に対し、次のような診療体制がとられています。



富山市・医師会急患センター
 富山市今泉北部町2番地76 Tel 076-425-9999(市民病院第一駐車場内)

診療科目	平日 (祝日は除く)	土曜日 (祝日は除く)	日曜日・祝日
内科	19:00~24:00	14:00~24:00	9:00~17:30 (お昼頃に1時間の休止時間あり) 18:30~24:00
小児科	19:00~24:00	19:00~24:00	9:00~17:30 (お昼頃に1時間の休止時間あり) 18:30~24:00
外科	19:00~24:00	14:00~24:00	9:00~17:30 (お昼頃に1時間の休止時間あり) 18:30~24:00
眼科	19:30~22:00	—	9:00~17:30 (お昼頃に1時間の休止時間あり) *第2・4日曜日のみ
耳鼻咽喉科	—	—	9:00~17:30 (お昼頃に1時間の休止時間あり)
皮膚科	—	—	9:00~17:30 (お昼頃に1時間の休止時間あり) *第1・2・4日曜日のみ

※受付終了時間は診療終了時間の15分前です。

※富山市・医師会急患センターは、軽症患者を対象とする「一次救急医療機関」です。入院を要するなど重症の場合は、「二次救急医療機関」を受診していただくことがあります。

5. 외국어로 진료받을 수 있는 병원

'도야마 의료 정보 가이드'에서 외국어 대응 의료 기관을 확인할 수 있습니다.



5. 外国語で診察が受けられる病院

「とやま医療情報ガイド」で外国語対応医療機関を調べることができます。



VI. 임신·출산

1. 임신했을 때는

[문의처: 각 보건복지센터

아동건강과] Tel: 076-443-2248

도야마시 신사쿠라마치 7-38 도야마시청 내



임신 사실을 신고하면 다음과 같은 것들이 교부됩니다.

- 모자 건강 수첩
- 임신부 건강 진찰표 (14회분 무료)
- 임신부 치과 건강 진찰표 (1회분 무료)
- 산모 건강 진찰표 (출산 후 2주 진찰, 1개월 진찰 각 1회분)
- 신생아 청각 검사 진찰표 (1회분, 상한액 5,000엔)
- 1개월 아기 건강 진찰표 (1회분, 상한액 6,000엔)

가 교부됩니다. 모자 건강 수첩에는 아기의 성장 발달 상황이나 예방접종 기록 등이 기재되므로, 소중히 보관하고 분실하지 않도록 주의해 주세요.

필요 서류: 병원에서 발급받은 임신 신고서, 본인 확인 서류, 마이넘버 확인 서류



2. 출생 후에는

아기가 태어난 날로부터 14일 이내에 출생신고를 시청 시민과 또는 각 행정 서비스 센터에 제출해 주세요. 신고 시에는 모자 건강 수첩을 지참해 주세요.

또한, 아동수당 및 아동 의료비 지원 절차를 위해, 출생한 아기가 가입할 건강보험 자격 정보가 확인 가능한 서류와 예금통장 등이 필요합니다.

VI. 妊娠・出産



1. 妊娠したときは

[問合せ先: 各保健福祉センター

こども健康課

TEL 076-443-2248

富山市新桜町 7-38 富山市役所内

妊娠したときは、妊娠届を提出すると、

- 母子健康手帳
- 妊婦健康診査受診票 (14回分無料)
- 妊婦歯科健康診査受診票 (1回分無料)
- 産婦健康診査受診票 (2週間健診、1か月健診の2回分)
- 新生児聴覚検査受診票 (1回分、上限額5,000円)
- 1か月児健康診査受診票 (1回分、上限額6,000円)

が交付されます。

母子健康手帳には、赤ちゃんの発育や予防接種の記録などが記入されますので、大切にし、無くさないようにしてください。

必要書類: 病院からの妊娠届出書、本人を確認するもの、

マイナンバーを確認するもの



2. 誕生したら

赤ちゃんが生まれた日から14日以内に出生届を市役所の市民課または各行政サービスセンターに提出してください。届出の際には母子健康手帳を持ってきてください。

なお、児童手当及び子ども医療費助成の手続きのため、出生子が加入する健康保険資格情報がわかるもの及び預金通帳などが必要となります。

엄마가 국민건강보험에 가입되어 있는 경우, 출산·육아
일시금이 지급됩니다. 출생신고와 동시에 시청 보험연금과
또는 각 행정 서비스 센터 창구에서 신청해 주세요. 직장
건강보험에 가입된 분은 회사에 신청해야 합니다.

필요 서류:

- 출생신고서
- 모자 건강 수첩
- 가입할 건강보험 자격 정보가 확인 가능한 서류
- 아동수당 수령용 예금통장

ははおや こくみんけんこうほけん かにゆう ばあい しゅっさんいくじ いちじきん
母親が国民健康保険に加入している場合は、出産育児一時金
が支給されます。出生届と同時に市役所の保険年金課や各
しきゅう しゅっしょうとどけ どうじ しやくしょ ほけんねんきんか かく
行政サービスセンターの窓口で申請してください。会社の健康
ぎょうせい まどぐち しんせい かいしゃ けんこう
保険に加入している人は、会社に申請してください。

ひつようしよるい
必要書類:

- しゅっしょうとどけ
出生届
- ほ しけんこうてちょう
母子健康手帳
- かにゆう けんこうほけんしかくじょうほう
加入する健康保険資格情報 かわかるもの
- じどうてあて よきんつうちょう
児童手当の預金通帳

VII. 육아·교육

1. 아동수당 및 아동 의료비 지원

[문의처: 아동복지과 Tel: 076-443-2249]



(1) 아동수당

18세(18세가 되는 해의 회계연도 말까지)의 아동을 양육하고 있는 분에게 생활을 지원하고, 아이가 건강하게 자랄 수 있도록 돕기 위해 지급됩니다.

신청한 다음 달부터 지급이 시작됩니다.

(2) 아동 의료비 지원

18세(18세가 되는 해의 회계연도 말까지)까지의 아동이 병원 등에서 건강보험 진료를 받을 때, 의료기관 등의 창구에서 지불하는 의료비(건강보험 진료비 중 본인 부담금)를 지원합니다.

이 지원을 받기 위해서는 국민건강보험이나 직장의 사회보험에 가입되어 있어야 합니다.

아동수당 및 아동 의료비 지원을 받기 위해서는 사전에 신청이 필요합니다.

신청 방법 등에 대해서는 아동복지과로 문의해 주세요.

2. 보육소·인정 어린이집(보육원 부분)

[문의처: 희망하는 보육소 또는 아동보육과



Tel: 076-443-2165]

초등학교에 입학하기 전인 6세까지의 아동은, 부모가 맞벌이이거나 병환 등의 이유로 가정에서 보육이 어려운 경우, 보육소이나 인정 어린이집에 다닐 수 있습니다.

VII. 育児・教育

1. 児童手当とこども医療費助成

[問合せ先: こども福祉課 Tel 076-443-2249]



(1) 児童手当

18歳(18歳に達する年の年度末)までの児童を育てている方に、生活を支え、子どもが健康に育つのを助けるために支給されます。

申請の翌月からの支給となります。

(2) こども医療費助成

18歳(18歳に達する年の年度末)までの子どもが、病院などで保険診療を受けた際に、医療機関などの窓口を支払う医療費(保険診療報酬一部負担)を助成します。この助成を受けるためには、国民健康保険や事業所の社会

保険に加入する必要があります。児童手当とこども医療費助成を受けるためには、あらかじめ申請が必要です。手続き方法等については、こども福祉課へお問い合わせください。

2. 保育所・認定こども園(保育所部分)

[問合せ先: 希望の保育所またはこども保育課



Tel 076-443-2165]

小学校に入る前の6歳までの子どもは、親が共働きや病気などの理由で家庭で保育できないときに、保育所・認定こども園に通うことができます。

일반적인 보육 시간은 평일 오전 7시부터 오후 6시까지이지만, 시설에 따라 개원 시간은 다를 수 있습니다.

보육소에 아이를 데려다주고 데려오는 일은 보호자가 직접 해야 합니다.

보육소 입소 신청은, 입소를 희망하는 달의 두 달 전 말일까지 아동보육과 또는 각 행정 서비스 센터의 아동복지 담당 창구에서 해주시기 바랍니다.

보육료는 시민세 금액 등에 따라 결정됩니다. 0세, 1세, 2세 아동은 보육료가 발생하며, 3세 이상 아동의 보육료는 무료입니다.

3. 유치원·인정 고도모원 (유치원 부분)

[문의처: 공립 유치원 → 입원을 희망하는 시설 또는

학교교육과 Tel: 076-443-2135

사립 유치원·인정 어린이집 → 입원을 희망하는 시설]

공립 유치원은 쓰키오카(月岡), 미즈하시(水橋),

하야호시(速星) 유치원의 3곳이 있습니다. 만 3세 아동부터 입원할 수 있습니다.

공립 인정 어린이집은 신보 나카요시 인정 어린이집과 오쿠보인정 어린이집의 2곳이 있습니다.

공립 유치원 및 인정 어린이집에 다니는 아동의 등하원은 보호자가 직접 해야 합니다.

사립 유치원은 4곳이 있으며, 만 3세 생일부터 입원이 가능합니다. 대부분의 유치원에서는 통학 버스를 운영하고 있습니다.

一般的な保育時間は、平日の午前7時から午後6時までですが、施設によって開所時間は異なります。

保育所への子どもの送迎は、保護者が行わなければなりません。

保育所の入所申込みは、入所を希望される月の前々末日までに、こども保育課または各行政サービスセンターこども福祉係で行ってください。

保育料は市民税の額などによって決まります。0、1、2歳児には保育料がかかり、3歳児以上の保育料は無料です。

3. 幼稚園・認定こども園(幼稚園部分)

[問合せ先:

公立幼稚園 → 入園を希望する施設または

学校教育課 Tel. 076-443-2135

私立幼稚園・認定こども園 → 入園を希望する施設]

公立幼稚園は月岡・水橋・速星幼稚園の3園です。3歳児から入園することができます。

公立認定こども園は新保なかよし認定こども園・大久保認定こども園の2園です。

公立の幼稚園・認定こども園への子どもの送迎は保護者が行います。

私立幼稚園は4園あり、満3歳の誕生日から入園できます。

ほとんどの園で送迎のバスがあります。

保育所との違いは、保育時間が短いことですが、ほとんどの園で、保育時間終了後に預かり保育を行っています。

보육소와의 차이점은 보육 시간이 짧다는 것이지만, 대부분의 유치원에서는 보육 시간 종료 후에도 연장 보육을 실시하고 있습니다.

입학 원서 배부는 9월, 접수는 10월부터 시작됩니다. 중간 입원을 희망하시는 분은, 희망하는 유치원·인정 어린이집 또는 해당 창구에서 확인해 주세요.

4. 초등학교·중학교

[문의처: 학교 교육과 Tel 076-443-2134]

일본의 학교 교육은 초등학교 6년, 중학교 3년, 고등학교 3년, 대학교 4년 제도입니다. 초등학교는 만 6세에 입학 하며, 초등학교와 중학교의 9년간은 의무 교육입니다.

일본에서는 새 학기가 4월에 시작됩니다.

도야마시에 있는 초등학교와 중학교는 대부분 시립이며, 주소에 따라 통학할 학교가 지정됩니다.

만약 자녀를 초등학교나 중학교에 보내고 싶다면, 일본에 거주 중인 가족 전원의 재류 카드와 자녀의 여권을 지참하여 입학 수속을 진행해 주세요.

다음 해에 초등학교에 입학할 자녀가 있는 보호자에게는, 매년 9월 하순에 교육위원회에서 취학 할 때의 건강검진 일정을 안내합니다.

또한, 1월 하순에는 초등학교·중학교 입학 안내로 취학 통지서(엽서)를 발송합니다.

도야마시의 자녀 양육에 관한 자세한 정보는 아래 홈페이지 「이쿠사포토야마 育さぽとやま」에서 확인하실 수 있습니다.



入園願書配布は9月、受付は10月より行います。
途中入園を希望される方は希望の幼稚園・認定こども園または窓口で確認してください。

4. 小学校・中学校

[問合せ先: 学校教育課 Tel 076-443-2134]

日本の学校教育は小学校6年、中学校3年、高校3年、大学4年制度です。小学校は満6歳で入学し、小学校と中学校の9年間は義務教育となっています。

日本では新学期は4月から始まります。

富山市にある小学校、中学校は市立がほとんどで、住所によって通う学校が指定されています。

もし、小・中学校にあなたの子供を通わせたい場合は、来日している家族全員の在留カードと子供のパスポートを持って、入学手続きをしてください。

翌年、小学校へ入学されるお子さんの保護者には、毎年9月下旬に教育委員会から就学時の健康診断の日をお知らせします。また、1月下旬に小学校・中学校への入学のお知らせとして、就学通知書(ハガキ)を送ります。

富山市の子育てに関する詳しい情報は、下記ホームページ「育さぽとやま」で確認することができます。



VIII. 문화시설

1. 외국어로 쓰인 책 등을 비치하고 있는 시설

도야마시 국제교류센터 (책, 잡지, 신문)

[도야마시 신토미초 1-2-3 CIC빌딩 3층/Tel: 076-444-0642]

도야마 국제센터 (책, 잡지)

[도야마시 우시지마신마치 5-5 인텍 빌딩 4층 /Tel: 076-444-2500]

도야마 시립 도서관 (책, 잡지)

[도야마시 니시초 5-1 TOYAMA 키라리 빌딩 내 / Tel: 076-461-3200]

2. 미술관·박물관 등

※ 개관 시간 및 휴관일은 각 홈페이지를 참고해 주세요.

도야마현 미술관 [도야마시 키바마치 3-20 / Tel: 076-431-2711]

도야마시 유리 미술관 [도야마시 니시초 5-1 TOYAMA 키라리 빌딩 내 / Tel: 076-461-3100]

도야마시 향토박물관 (도야마성)

[도야마시 혼마루 1-62 / Tel: 076-432-7911]

도야마시 사토 기념 미술관

[도야마시 혼마루 1-33 /Tel: 076-432-9031]

VIII. 文化施設

1. 外国語で書かれた本などをおいている施設

富山市国際交流センター (本、雑誌、新聞)

[富山市新富町一丁目2-3 CICビル3階 Tel 076-444-0642]

とやま国際センター (本、雑誌)

[富山市牛島新町5-5 インテックビル4階 Tel 076-444-2500]

富山市立図書館 (本、雑誌)

[富山市西町5-1 TOYAMAキラリビル内 Tel 076-461-3200]

2. 美術館・博物館など

開館時間や休館日は各ホームページをご覧ください。

富山県美術館 [富山市木場町3-20 Tel 076-431-2711]

富山市ガラス美術館

[富山市西町5-1 TOYAMAキラリビル内 Tel 076-461-3100]

富山市郷土博物館 (富山城)

[富山市本丸1-62 Tel 076-432-7911]

富山市佐藤記念美術館

[富山市本丸1-33 Tel 076-432-9031]

도야마시 과학 박물관

[도야마시 니시나카노마치 1-8-31 / Tel: 076-491-2123]

도야마시 민속민예촌

[도야마시 안요보 1118-1 / Tel: 076-433-8270]

도야마시 키타다이 조몬 광장

[도야마시 키타다이 3871-1 / Tel: 076-436-3664]

도야마시 후추 야스다 성터 역사 광장 [도야마시 후추마치

야스다 244-1 / Tel: 076-469-4241]

이노타니 세키쇼관

[도야마시 이노타니 978-4 / Tel: 076-484-1007]

오오야마 역사 민속 자료관

[도야마시 카메가이 1 / Tel: 076-481-1415]

야쓰오 히키야마 전시관

[도야마시 야쓰오마치 카미신마치 2898-1 / Tel: 076-454-5138]

야쓰오 오와라 자료관

[도야마시 야쓰오마치 히가시마치 2105-1 / Tel: 076-455-1780]

구바바카주택

[도야마시 히가시이와세마치 107-2 / Tel: 076-456-7815]

우키타 가옥

[도야마시 오오타 미나미초 272 / Tel: 076-492-1516]

とやましかがくはくぶつかん
富山市科学博物館

とやましにしなかのまちいちようめ
〔富山市西中野町一丁目8-31 TEL 076-491-2123〕

とやましみんぞくみんげいむら
富山市民俗民芸村

とやましあんようぼう
〔富山市安養坊1118-1 TEL 076-433-8270〕

とやましきただいじょうもんひろば
富山市北代縄文広場

とやましきただい
〔富山市北代3871-1 TEL 076-436-3664〕

とやまし ふちゅうやすだじょうせきれきし ひろば
富山市婦中安田城跡歴史の広場

とやまし ふちゅうまちやすだ
〔富山市婦中町安田244-1 TEL 076-469-4241〕

いのたにせきしょかん とやましいのたに
猪谷関所館

〔富山市猪谷978-4 TEL 076-484-1007〕

おおやまれきしみんぞくしりょうかん とやましかめがい
大山歴史民俗資料館

〔富山市亀谷1 TEL 076-481-1415〕

やつおひきやまてんじかん とやましやつおまちかみしんまち
八尾曳山展示館

〔富山市八尾町上新町2898-1 TEL 076-454-5138〕

やつお しりょうかん
八尾おわら資料館

とやましやつおまちひがしまち
〔富山市八尾町東町2105-1 TEL 076-455-1780〕

ばばけ とやましひがしいわせまち
馬場家

〔富山市東岩瀬町107-2 TEL 076-456-7815〕

うきたけ とやましおおたみなみちよう
浮田家

〔富山市太田南町272 TEL 076-492-1516〕

IX. 교통

1. 버스와 시내 전차(시덴) 이용 방법



도야마 시내를 운행하는 버스와 시덴은 운전기사 한 명이 모든 업무를 담당하는 방식으로 운영됩니다. 뒷문으로 승차하고, 앞문으로 하차하는 방식입니다. 요금은 하차할 때 운전기사 옆에 있는 요금함에 지불합니다.

(1) 버스

버스를 탈 때는 승차문 옆에 있는 정리권 발급기에서 정리권을 뽑아주세요. 내릴 때는 목적지 정류장의 이름이 방송되면 창문 근처나 천장에 있는 하차 버튼을 눌러 운전기사에게 알려주세요.

버스 요금은 하차 시, 출구 위에 있는 요금 표시판을 보고, 자신이 받은 정리권 번호에 해당하는 금액을 확인한 후 요금을 지불합니다.

요금은 현금 또는 IC카드(에코마이카)로 지불할 수 있습니다. ※ 버스에서는 에코마이카만 사용 가능합니다.

현금의 경우 거스름돈이 나오지 않으므로, 필요한 경우 운전석 옆에 있는 정산기에서 1,000엔 지폐와 동전으로 환전할 수 있습니다.

1만 엔, 5천 엔 지폐는 사용할 수 없습니다. 환전은 버스가 정차 중일 때 해 주세요. 정리권과 요금은 함께 요금함에 넣습니다. 에코마이카를 사용하면 요금이 할인됩니다.

(2) 시덴

시내 전차(시덴)를 이용할 때 승차시 중앙에 있는 문으로 탑승합니다. 하차시 목적지 전차 정류장의 이름이 차량 내에서 방송된 후, 창문 근처에 있는 하차 버튼을 눌러 운전사에게 알려주세요.

IX. 交通



1. 버스や市電の利用の仕方

富山市内を走るバスや市電は、ワンマン運転になっており、後ろのドアから乗り、前のドアから降りるようになっています。運賃は降りるときに運転手脇の料金箱で支払います。

(1) 버스

バスに乗る時は、入り口のドアの脇にある整理券発行機から整理券を取ってください。降りる時には目的のバス停の名前が車内で放送されてから、車内の窓の近くや天井に

ついて降車ボタンを押して運転手に知らせてください。バスの運賃は、前方料金表示を見て、あなたの持っている整理券の数字の金額を支払います。運賃は、現金の他、ICカード(えこまいか)などの支払いも出来ます。ICカードについては、バスはえこまいかのみ、使用できます。現金の場合おつりができません。両替が必要な人は、運転席横の精算機で千円と硬貨の両替ができます。両替機は、1万円札、5千円札は使えません。両替をするときは、停車しているときにしましょう。

整理券と運賃と一緒に料金箱に入れます。

えこまいかを使うと運賃が割引されます。

(2) 市電

市電の場合、乗るときは中央のドアから乗ります。

降りる時には、目的の電停の名前が車内で放送されてから車内の窓の近くについている降車ボタンを押して、運転手に知らせてください。

요금은 현금 또는 IC카드(에코마이카, 전국 교통계 IC카드)로 지불할 수 있습니다. ※ 시덴에서는 에코마이카 외에도 Suica, ICOCA 등 전국 교통계 IC카드 사용이 가능합니다.

현금의 경우 거스름돈이 나오지 않으므로, 필요한 경우 운전석 옆에 있는 정산기에서 1,000엔 지폐와 동전으로 환전할 수 있습니다. 1만 엔, 5천 엔 지폐는 사용할 수 없습니다. 환전은 전차가 정차 중일 때 해 주세요. 에코마이카를 사용하면 요금이 할인됩니다.



2. JR 및 도야마 지방철도 등의 이용 방법

문의처: JR 도야마역 [도야마시 메이린초 1-225]
아이노카제 도야마 철도 도야마역
[도야마시 메이린초 1-227 / Tel: 076-431-3409]
도야마 지방철도
[도야마시 사쿠라마치 1-1-36 /Tel: 076-432-3456]

(1) JR선 승차권 구매 방법

단거리 승차권 및 자유석 특급권은 자동 발매기에서 구입할 수 있습니다. 장거리 승차권 및 지정석 특급권 등은 ‘미도리노 마도구치’(JR 창구) 또는 ‘미도리노 발매기’에서 구입할 수 있습니다. 역 플랫폼에서 가족이나 친구를 배웅할 때는 ‘입장권’을 구입해야 합니다.



(2) 아이노카제 도야마 철도 승차권 구매 방법

승차권은 자동 발매기 또는 창구에서 구입할 수 있습니다. 아이노카제 라이너에 승차할 경우, 승차권 외에 라이너권(300엔)이 추가로 필요합니다. 라이너권은 라이너 정차역 또는 열차 내에서 구매할 수 있습니다.

운賃^{うんちん}は、現金^{げんきん}の他^{ほか}、IC카드(에코마이카)などの支払い^{しはらい}も出来ます。市電^{しでん}はえこまいかに加^{くわ}え全国交通系IC카드^{ぜんこくこうつうけい}も使用^{しやう}できます。現金^{げんきん}の場合^{ばあい}おつりができません。両替^{りやうがえ}が必要な人^{ひと}は、運轉席横^{うんてんせきよこ}の精算機^{せいさんき}で千円^{せんえん}と硬貨^{こうか}の両替^{りやうがえ}ができます。両替機^{りやうがえき}は、1万円札^{まんえんさつ}、5千円札^{せんえんさつ}は使えませんが、^{りやうがえ}は、^{ていしゃ}停車^{ていしゃ}しているときにしましやう。
えこまいかを使うと運賃^{うんちん}が割引^{わりびき}されます。

2. JRや富山地方鉄道などの利用の仕方

【問合せ先: JR富山駅 富山市明輪町1-225】

あいの風とやま鉄道富山駅
富山市明輪町1-227 Tel 076-431-3409
富山地方鉄道
富山市桜町一丁目1-36 Tel 076-432-3456】

(1) JR線の切符の買い方

近距離切符^{きんきょりきつぷ}及び自由席特急券^{じゆうせきとつきゅうけん}は自動券売機^{じどうけんばいき}で買います。長距離の乗車券^{ちやうきょり}及び指定席特急券^{じゆうしやくんおよ していせきとつきゅうけん}などは「みどりの窓口^{まどぐち}」や「みどりの券売機^{けんばいき}」で、また駅のホーム^{えき}で家族^{かぞく}や友人^{ゆうじん}を見送るときは「入場券^{にゅうじやうけん}」を買います。



(2) あいの風とやま鉄道の切符の買い方

乗車券^{じやうしやくん}は自動券売機^{じどうけんばいき}もしくは窓口^{まどぐち}で買います。あいの風ライナー^{あいの風}に乗車^{けん}する場合は乗車券^{けん}のほかにライナー券^{けん}(300円^{えん})が必要です。あいの風ライナー停車駅^{ていしゃえき}もしくは車内^{しゃない}で発売^{はつばい}しています。



IC카드는 아이노카제 도야마 철도선(이스루기역~
 옛추미야자키역), IR 이시카와 철도선(쿠리카라역 ~
 다이쇼지역), JR 나나오선(츠바타역 ~ 와쿠라온센역),
 JR 조하나선(다카오카역 ~ 조하나역), JR 히미선(다카오카역
 ~ 히미역)에서 이용할 수 있습니다.
 JR 다카야마선, 에치고 토키메기 철도선에서는 이용할 수
 없습니다.

(3) 도야마 지방철도(치데츠) 승차권 구매 방법

승차권 및 특급권은 자동 발매기 또는 창구에서
 구입할 수 있습니다.

3. 택시 이용 방법

택시는 역 앞이나 시내의 택시 승강장에서 대기하고
 있습니다. 또한 배차 앱을 사용하여 호출할 수도 있습니다.
 길거리에서 택시를 잡을 때는 ‘빈차(空車)’라는 빨간 표시
 판이 나온 택시를 찾습니다. 택시가 멈추면, 뒷문이 자동
 으로 열립니다. 운전사에게 목적지를 말합니다.

일본어를 할 수 없을 때는, 종이나 스마트폰 등으로
 주소나 지도를 보여주는 것이 좋습니다. 전화나 배차
 앱으로 택시를 부르면 100엔 또는 200엔이 추가됩니다.
 또한, 시간 지정 배차 예약을 하면 별도의 요금이 부과
 됩니다.

※ 택시 회사에 따라 금액이 다를 수 있으므로, 이용할
 택시 회사에 확인해 주세요.



4. 공항

도야마 키토키토 공항에서는 국내선과 국제선이 운항되고
 있습니다. 자세한 운항 정보는 홈페이지를 확인해 주세요.

ICカードは、あいの風とやま鉄道線内(石動駅~越中
 宮崎駅)、IRいしかわ鉄道線内(倶利伽羅駅~大聖寺駅)、
 JR七尾線(津幡駅~和倉温泉駅)、JR城端線(高岡駅~
 城端駅)JR氷見線(高岡駅~氷見駅)で利用できます。
 JR高山線、えちごトキめき鉄道線ではご利用できませ
 ん。

(3) 地鉄の切符の買い方

自動券売機もしくは窓口で乗車券、特急券を買います。

3. タクシーの利用の仕方

タクシーは駅前や市内のタクシー乗場に待機しています。ま
 た配車アプリを使って呼び出すこともできます。路上でタクシ
 ーを呼び止めるときは、「空車」の赤の表示板が出ているタク
 シーを探します。タクシーが止まると、後ろのドアが自動的に
 開きます。運転手に目的地を言いましょう。

日本語が話せないときは、紙やスマートフォンなどで住所や
 地図を見せると良いでしょう。電話や配車アプリでタクシーを
 呼ぶと100円または200円増しになります。また、時間指定配車
 予約をすると別途料金がかかります。

※タクシー会社によって金額が異なる場合がありますので
 利用するタクシー会社に確認してください。



4. 空港

富山きときと空港からは国内線、国際線が運航しています。
 詳しい運行情報はホームページをご確認ください。

X. 일본 국내 운전

일본에서 운전면허를 취득하는 방법으로는 ‘운전면허증 교환’과 ‘자동차 학교를 졸업하는 방법’ 등이 있습니다.



Japanese



English

1. 운전면허증 교환

외국 면허를 가진 사람은 서류 확인, 적성 검사, 그리고 지식 및 운전 능력 확인을 받게 됩니다(일부 국가는 일부 항목이 면제됩니다). 운전이 문제가 없다고 판단되면 일본 면허로 교환할 수 있습니다.

단, 외국에서 면허를 취득한 후 그 나라에 3개월 이상 거주했음을 증명해야 하며(여권 등으로 확인), 일본과 제네바 조약을 체결한 국가의 국제면허증은 일본 입국 후 1년 이내 또는 국제면허증의 유효기간 중 짧은 기간 동안만 사용할 수 있습니다. 또한, 이 국제면허증으로는 일본 면허로 교환은 불가능합니다.

(1) 면허 교환에 필요한 서류

- 외국 자동차 운전면허증
면허증에 취득 연월일이 명시되어 있지 않은 경우, 취득 연월일을 증명할 수 있는 서류가 필요합니다.
- 해당 외국 운전면허증의 번역문 (공식 번역본으로 일본자동차연맹(JAF) 등에서 발급)
- 여권 (신·구 여권 모두 지참)
- 재류 카드 또는 특별영주자 증명서
- 주민표 (국적, 재류 자격, 재류 기간 등이 기재되어 있고, 마이넘버가 기재되지 않은 것)

X. 日本国内での運転

日本の免許証を取る方法として、「運転免許証の切り替え」と「自動車学校を卒業」する方法などがあります。



Japanese



English

1. 運転免許証の切り替え

外国の免許を持っている人は、書類のチェックと適性試験、知識と運転の確認を受けます(一部免除される国もあります)。運転に問題がないとわかれば、日本の免許に切り替えられます。

ただし、外国で免許を取ったあと、その国に3か月以上住んでいたことを証明する必要があります。(パスポートなどで確認します。)

また、日本とジュネーブ条約を結んでいる国の国際免許証は、日本に入ってから1年以内又は、国際免許証の有効期間のいずれか短い期間までは使えますが、日本の免許に切り替えることはできません。

(1) 切り替えに必要な書類

- 外国の自動車運転免許証
免許証の取得年月日が明記されていないものは、取得年月日を証明できるものが必要です。
- 当該外国の自動車運転免許証の翻訳文
- パスポート (新・旧全部お持ちください)
- 在留カード又は特別永住者証明書
- 住民票 (国籍、在留資格、在留期限などが記載され、マイナンバーが記載されていないもの)

- 사진 1장 (6개월 이내에 촬영한 세로 3cm × 가로 2.4cm의 증명사진)
- 신청서 (운전교육센터에서 작성합니다)
- 기타 국가에 따라 위에 언급된 서류 외에 추가로 필요한 것이 있을 수 있으므로, 사전에 문의해 주세요.



(2) 절차 안내

운전면허 센터에서 서류 심사(예약제)를 받은 후, 나중에 적성 검사, 지식 확인, 기능 확인(모두 예약제)을 받아야 합니다.

- ※ 신청자 본인이 일본어를 할 수 없는 경우, 통역이 가능한 사람과 함께 방문해 주세요.
- ※ 예약 접수 시간은 홈페이지에서 확인해 주세요.

2. 자동차 학교를 졸업하여 면허 취득하기

자동차 학교에 다니며 교습을 받고 졸업한 뒤, 학과 시험을 통해 일본 운전면허를 취득할 수 있습니다.

(이 방법은 외국 면허가 없는 사람도 이용할 수 있습니다.)

이 경우에도 원칙적으로는 다음 서류가 필요합니다:

- 주민표
 - 재류 카드 또는 특별영주자 증명서 등 본인 확인 서류
- 자세한 내용은 입학을 희망하는 자동차 학교에 직접 문의해 주세요.

- 写真 1 枚 (6 か月以内に撮影した縦 3 cm × 横 2.4cm の証明写真)
- 申請書 (運転教育センターで作成します。)
- その他、国によって上記書類以外に必要なものがありますので、お問い合わせください。



(2) 手続き

運転免許センターで、書類審査(予約制)をした後、後日、適性試験、知識の確認、技能の確認(予約制)を受ける必要があります。

※申請者本人が日本語を話せない場合は、通訳ができる人と一緒に来てください。

※予約受付時間はホームページを確認してください。

2. 自動車学校を卒業

自動車学校に通って教習を受け、卒業後、学科試験を受けて日本の免許を取ることもできます(外国の免許を持っていない人も取れます)。

この場合も、原則、住民票の提出と在留カード又は特別永住者証明書の本人確認書類が必要です。

詳しくは、入校を希望する自動車学校にお問い合わせください。

3. 면허 갱신



(1) 갱신 기간

운전면허는 자신의 생일 전후 한 달씩, 총 두 달간의 기간 안에 갱신할 수 있습니다.

만약 갱신 마감일이 일요일, 토요일, 공휴일, 연말연시 등 휴일과 겹칠 경우, 그 다음 평일까지 갱신이 가능합니다.

또한, 해외여행 등 부득이한 사정으로 갱신 기간 중에 갱신이 어려운 경우, 특별히 조기 갱신도 가능합니다.

※ 접수 시간은 홈페이지에서 확인해 주세요.

(2) 면허 갱신에 필요한 서류

- 운전면허증
- 재류 카드, 주민표(국적, 재류 자격, 재류 기간 등이 기재된 것), 또는 특별영주자 증명서 중 하나
- 갱신 안내서(갱신 연락서)
- 수수료(2,100엔 ~ 4,350엔)
- 안경, 보청기 등 (필요한 분만 해당)
- 고령자 강습 수료증명서 (갱신 만료일 기준으로 70세 이상인 분은 갱신 전에 고령자 강습을 수강해야 갱신이 가능합니다)
- 인지 기능 검사 결과 통지서 (갱신 만료일 기준으로 75세 이상인 분)
- 운전 기능 검사 수검 결과 증명서 (갱신 만료일 기준으로 75세 이상이며, 검사 대상에 해당하는 분)

※ 갱신 기간 전에 갱신하는 경우, 그 사유를 증명하는 서류가 필요합니다.

※ 갱신 만료일에 75세 이상이 되는 분은 필요한 서류에 대해 사전에 문의해 주세요.

3. 免許証の更新



(1) 更新期間

免許の更新は、自分の誕生日の前と後、それぞれ1か月ずつ、合わせて2か月のあいだに行うことができます。

もし、更新の期限の日が日曜日や土曜日、祝日、年末年始などの休みの日だったときは、その次の平日までに更新できます。

また、海外旅行などどうしても更新期間のあいだに更新できないときは、特別に早めに更新することができます。

※受付時間はホームページを確認してください。

(2) 更新に必要な書類

- 運転免許証
- 在留カード、住民票(国籍、在留資格、在留期限等が記載されたもの。)又は特別永住者証明書のいずれか。
- 更新連絡書
- 手数料 (2,100円~4,350円)
- 眼鏡、補聴器など(必要な方)
- 高齢者講習終了証明書(更新満了日に70歳以上の方は、更新手続きの前に高齢者講習を受けていないと更新できません。)
- 認知機能検査結果通知書(更新満了日に75歳以上の方)
- 運転技能検査受検結果証明書(更新満了日に75歳以上の方のうち、検査対象の方)

※期間前に更新される場合は、その理由を証明する書類が必要です。

※更新満了日に75歳以上になる方は、必要書類について、お問い合わせください。

(3) 기타 안내 사항

• 면허 갱신과 함께 질병 증상에 관한 ‘질문표’를 작성해야 합니다. 질문 항목 중 해당되는 내용이 있을 경우, 직원이 구체적으로 증상에 대해 면담을 진행합니다.

• 또한, 면허 갱신과 함께 주소 변경을 하는 경우, 주소를 증명할 수 있는 서류 (재류 카드, 주민표 (국적, 재류 자격, 재류 기간 등이 기재된 것), 특별영주자 증명서) 를 지참해 주시기 바랍니다.

※ 주민표를 발급받을 수 없는 분은 사전에 문의해 주세요.

문의처 : 도야마현 경찰본부 운전면허센터

도야마시 다카시마 62번지 1 Tel 076-441-2211

수속 장소 : 도야마현 운전교육센터

(도야마시 다카시마 62-1)

버스 : 도야마역에서 ‘도야마현 운전교육센터 경유 사이세이카이 병원행’ 버스를 타고,

‘운전교육센터’ 정류장에서 내립니다.

(도야마역에서 약 35분에서 40분 정도 소요)

4. 차량 검사(車檢, 샤켄)

차량 검사는 개인이 소유한 자동차에 대해 1~3년마다 실시되는 정기 검사입니다. 국가의 육운국 사무소의 허가를 받은 자동차 정비 공장에서 받을 수 있어요.

- 비용은 대략 십여만 엔 정도가 들 수 있습니다.
- 차량 검사가 완료된 자동차를 운전하면, 처벌을 받거나 운전 금지, 면허 정지 등의 엄격한 처분을 받을 수 있습니다.

(3) その他

更新に合せて、病気の症状についての「質問票」を記入していただきます。質問項目に該当がある場合は、職員が症状について具体的にお話を聞くことになります。

また、更新に合せて、住所変更を行う場合は、その住所を証明する書類(在留カード、住民票(国籍、在留資格、在留期限などが記載されたもの。))又は特別永住者証明書のいずれか)を持ってきてください。

※住民票が取得できない方は、お問い合わせください。

問合せ先 : 富山県警察本部 運転免許センター

富山市高島62番地1 Tel 076-441-2211

手続場所 : 富山県運転教育センター (富山市高島62-1)

バス : 富山駅から「富山県運転教育センター経由済生会病院行き」に乗り、「運転教育センター」で降りる(富山駅から約35分~40分かかります)。

4. 車檢

個人所有の車に行う1~3年ごとの車両検査で、陸運局事務所の許可を得た自動車修理工場で受けます。費用は約十数万円程度かかります。車檢が切れた自動車に乗っていると処罰されたり、運転禁止、免許停止になったりなど厳しい処分があります。

5. 위반 제도(反則制度)

일본에서는 운전자가 도로교통법을 위반하면 반칙금(과태료)이 부과됩니다. 단, 악질적이거나 중대한 위반의 경우에는 벌금이 부과될 수 있습니다.

6. 운전할 때의 주의사항



(1) 자동차 운전

일본에서는 자동차는 왼쪽 통행, 보행자는 오른쪽 통행입니다. 자동차를 운전하거나 탈 때는 안전벨트를 반드시 착용해야 합니다. 6세 미만의 유아를 태울 경우에는 유아용 카시트를 사용해야 합니다. 또한, 음주 운전은 엄격한 처벌을 받습니다. 운전 중에는 휴대전화나 스마트폰을 사용해서는 안 됩니다. 횡단보도에서 건너려고 하는 사람이 있을 경우, 반드시 멈춰서 먼저 지나가게 해야 합니다.

(2) 오토바이 운전

오토바이를 운전할 때는 헬멧 착용이 의무화되어 있습니다.



(3) 자전거 운전

1) 자전거 규칙

자전거를 탈 때는 헬멧을 착용하도록 노력해야 합니다. 자전거는 자동차와 같은 교통수단으로 간주됩니다. 왼쪽 통행을 원칙으로 하며, 차도 위를 주행해야 합니다. 음주 운전, 이어폰이나 스마트폰을 사용하면서 운전, 신호 무시, 2인 탑승, 나란히 주행 등은 금지되어 있습니다. 또한, 우산을 쓰고 자전거를 타는 것도

5. 反則制度

日本では、運転手の道路交通法違反に対して反則金が課せられます。(悪質で重大な違反は罰金です。)

6. 運転するときの注意



(1) 車の運転

日本では、車は左側通行、歩行者は右側通行となっています。自動車運転するとき、乗るときには、シートベルトの着用が義務づけられています。6歳未満の幼児を乗せるときはチャイルドシートを使用しなければなりません。また、飲酒運転には、厳しい罰則があります。運転中は携帯電話やスマートフォンを使ってはいけません。横断歩道で渡ろうとしている人がいたら必ず止まって先に通さなければなりません。

(2) バイクの運転

オートバイ運転するときには、ヘルメットの着用が義務づけられています。

(3) 自転車の運転



1) 自転車のルール

自転車を運転するときは、ヘルメットを着用するよう努めなければなりません。自転車は車の仲間です。左側通行で車道を走るのが原則です。飲酒運転やイヤホンやスマートフォンを使用しながらの運転、信号無視、二人乗り、並走などは禁止されています。

금지되어 있습니다. 비가 올 때는 비옷을 입도록 합니다. 야간에는 반드시 라이트를 켜야 합니다.

2026년 4월 1일부터는 자전거의 일정한 교통 위반에 대해 ‘청색 딱지(벌금 통지서)’ 제도가 도입됩니다. 16세 이상이 대상입니다.

2) 자전거 주차(주륵)

JR 도야마역 주변에서는 자전거 주차가 금지되어 있습니다. 가장 가까운 자전거 주차장에 자전거를 세웁시다. 또한, 가게를 이용할 때는 도로에 주차하지 말고, 정해진 자전거 주차장에 바르게 세워야 합니다.

3) 방법 등록

자전거를 가지고 있는 사람은 방법 등록이 의무화되어 있습니다. 방법 등록을 하면 등록하지 않은 자전거보다 도난당할 위험이 줄어들고, 도난이나 분실 시에도 되찾을 가능성이 높아집니다.

방법 등록은 자전거 전문점이나 대형 판매점에서 할 수 있습니다. 등록할 때는 자전거 본체와 영수증 등 구매를 증명할 수 있는 서류, 신분증이 필요합니다. 다른 사람에게 양도받은 경우에는 이전 소유자의 방법 등록 카드나, 이전 소유자가 작성한 양도 증명서가 필요합니다.

4) 자전거 보험

자전거로 교통사고를 일으켜 가해자가 된 경우, 막대한 배상금을 지불해야 하는 경우도 있습니다. 자신과 피해자를 보호하기 위해, 만일의 자전거 사고에 대비해 자전거 손해 배상 보험에 가입합시다.

また、傘さし運転も禁止されています。雨が降っているときはレインコートを着ましょう。夜間は必ずライトを点灯してください。令和8年4月1日から、自転車の一定の交通違反に対して、反則金が課せられる、いわゆる「青切符」制度が導入されます。16歳以上が対象となります。

2) 駐輪

JR 富山駅周辺は自転車の駐輪が禁止されています。最寄りの駐輪場に自転車を置きましょう。また、お店を利用する際は、路上駐車せず、決められた駐輪場にきちんと並べて停めましょう。

3) 防犯登録

自転車を持っている人は、防犯登録が義務づけられています。防犯登録をしないと、登録していない自転車に比べて盗まれにくくなります。また、盗まれた時や失くした時に返ってきやすくなります。防犯登録は自転車店や量販店ですることができます。登録の時は、自転車本体と領収証などの購入した証明になるもの、身分証明書が必要です。他の人から譲ってもらった場合は、前の持ち主の防犯登録カードか前の持ち主に書いてもらった譲渡証明書が必要です。

4) 自転車保険

自転車での交通事故によって加害者になった場合、高い賠償金を支払わなくてはならないケースがあります。自分と被害者を守るため、万が一の自転車事故に備えて自転車損害賠償保険に加入しましょう。

7. 도로 표지판

대표적인 도로 표지판을 소개합니다.



いちじていし
一時停止
일시 정지



しゃりょうしんにゅうきんし
車両進入禁止
차량 진입 금지



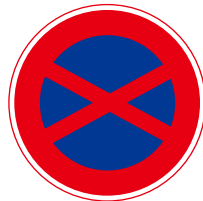
つうこうど
通行止め
통행 금지



さいこうそくど
最高速度
최고 속도



ちゅうしゅきんし
駐車禁止
주차 금지



ちゅうていしゅきんし
駐停車禁止
주정차 금지

7. 道路標識 代表的な道路標識を示します。



てんかいきんし
転回禁止
유턴 금지



ほじ
始まり
시작



お
終わり
종료



いっぽうつうこう
一方通行
일방통행



おうだんほどう
横断歩道
횡단보도



ほこうしゃやうせんよう
歩行者等専用
보행자 등 전용



していほうこうがいしんこうきんし
指定方向外進行禁止
지정 방향 외 진입 금지

XI. 상담 창구 및 유용한 정보

1. 상담 창구

- 도야마시 외국인 원스톱 상담 창구

[문의처: 도야마시 국제교류센터 도야마시 신토미초

1-2-3 CiC빌딩 3층 Tel: 076-444-0642]

접수 시간: 10:00 ~ 20:30

일상생활 등에 대해 고민이 있거나 모르는 것이 있을 경우 상담할 수 있습니다. 상담자의 개인정보는 철저히 보호됩니다. 상담은 무료입니다.

일본어, 영어, 중국어, 한국어 상담원이 대응합니다. 그 외 언어도 번역기를 사용하여 대응 가능합니다.



- 도야마현 외국인 원스톱 상담센터

[문의처: 도야마 국제센터 도야마시 우시지마신마치 5-5 인텍 빌딩 4층]

Tel: 076-441-6330 / 076-441-5654 / 080-5852-2234

접수 시간: 평일 9:00 ~ 17:00

학교, 관공서, 병원 등과 관련된 문의는 도야마현 외국인 원스톱 상담 센터와 함께 3자 통화로 상담할 수 있습니다.



- 상담 창구 안내 가이드

도야마시의 다양한 상담 창구 연락처가 한눈에 보기 쉽게 정리되어 있습니다.



XI. 相談窓口・お役立ち情報

1. 相談窓口

- 富山市外国人ワンストップ相談窓口

[問合せ先: 富山市国際交流センター

富山市新富町一丁目2-3 CiCビル3階 TEL 076-444-0642]

受付時間: 10:00~20:30

日常生活等に関する事で悩んだり、分からないことがあれば、相談できます。

相談者の個人情報 は厳守します。

相談は無料です。

日本語、英語、中国語、韓国語の相談員が対応します。その他の言語でも、翻訳機を使って対応します。



- 富山県外国人ワンストップ相談センター

[問合せ先: とやま国際センター

富山市牛島新町5-5 インテックビル4階]

Tel 076-441-6330、076-441-5654、080-5852-2234

受付時間: 平日9:00~17:00

問い合わせ先(学校や役所、病院など)と富山県外国人ワンストップ相談センターの3人で話すことができます。



- 相談窓口紹介ガイド

富山市のさまざまな窓口の連絡先がまとめて掲載されています。



2. 유용한 정보

- 도야마시 홈페이지

도야마시의 행정 정보가 게재되어 있습니다.



- 도야마시 국제교류협회 홈페이지

일본어 교실, 생활 상담, 이벤트 등을 운영하고 있습니다.



- 출입국재류관리청 홈페이지

외국인 생활 포털 사이트

일본에서 안심하고 생활하기 위해 필요한 정보와 중요한 내용들이 게재되어 있습니다.



- 도야마시 공식 LINE

도야마시의 시정 정보, 이벤트 정보, 긴급 정보 등을 제공하며, 각종 행정 절차나 예약 등의 행정 서비스도 이용할 수 있습니다.



- 도야마시 국제교류협회 공식 LINE

쉬운 일본어로 이벤트 및 생활 정보를 제공하고 있습니다.



- 도야마시 관광협회 공식 사이트

도야마시의 관광 정보와 이벤트 소식을 확인할 수 있습니다.



2. お役立ち情報

- 富山市ホームページ

富山市の行政情報が掲載されています。



- 富山市民国際交流協会ホームページ

日本語教室や生活相談、イベントなどを行っています。



- 出入国在留管理庁ホームページ

外国人生活ポータルサイト
日本で安心して生活するために必要なことや大切な情報が掲載されています。



- 富山市公式LINE

富山市の市政情報やイベント情報、緊急情報などを配信するとともに、手続きや予約などの行政サービスを提供しています。



- 富山市民国際交流協会公式LINE

やさしいにほんごでイベントや生活情報を配信しています。



- 富山市観光協会公式サイト

富山市の観光情報やイベントを知ることができます。



※ QR コードは(株)デンソーウェーブの登録商標です

せいかつじょうほう かんこくごばん
生活情報ガイド：韓国語版
생활정보가이드：한국어판

れいわ ねん がつ だい ほん
令和8年3月 第9版

2026년 3월 (제 9쇄)

へんしゅう とやましきかくかんりおぶんかこくさいか
編集：富山市企画管理部文化国際課

とやまし민국さいこうりゅうきょうかい
富山市民国際交流協会

편집 : 도야마시 기획관리부 문화국제과
도야마시민국제교류협회

はっこう とやましこくさいこうりゅう
発行：富山市国際交流センター

발행 : 도야마시 국제교류센터

〒 930-0002 とやまししんとみちょう 富山市新富町 1-2-3

TEL 076-444-0642

FAX 076-444-0643

〒 930 - 0002 도야마시 신토미초 1-2-3

긴급 전화번호



화재

☎ 119



구급

☎ 119



경찰

☎ 110



도야마시 국제교류센터

☎ 076-444-0642